Ce document est conservé aux Archives de la Ville de Bruxelles

Dit document is bewaard bij het Archief van de Stad Brussel

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20

archives@brucity.be
https://archives.bruxelles.be

Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

Telefoon: 00 32 2 279 53 20

archief@brucity.be
https://archief.brussel.be

N° 5 40

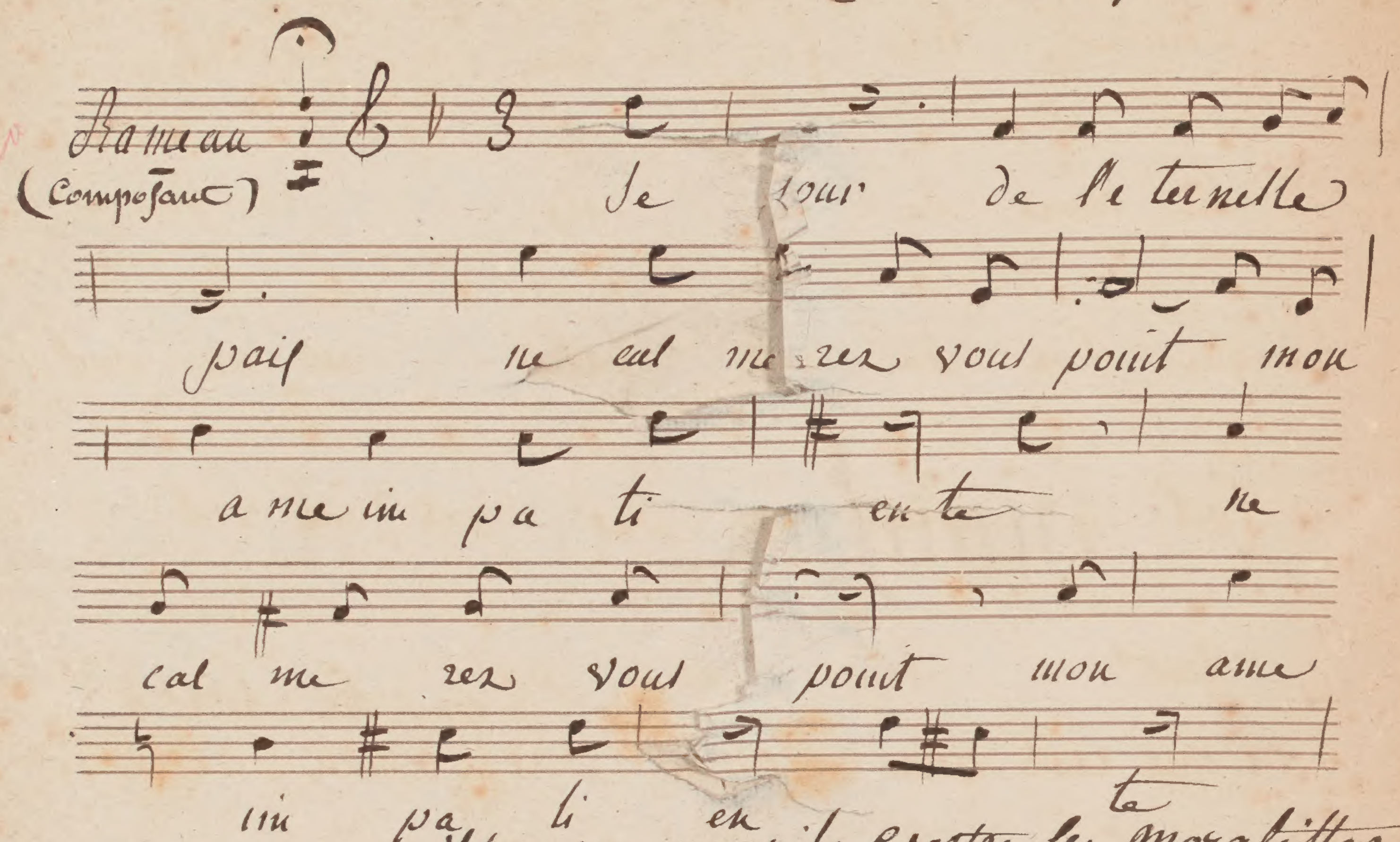
gentil Bernard

chant

C'est la 1re version
de cette pièce anté
rieure
à
1811

(au lever du rideau)

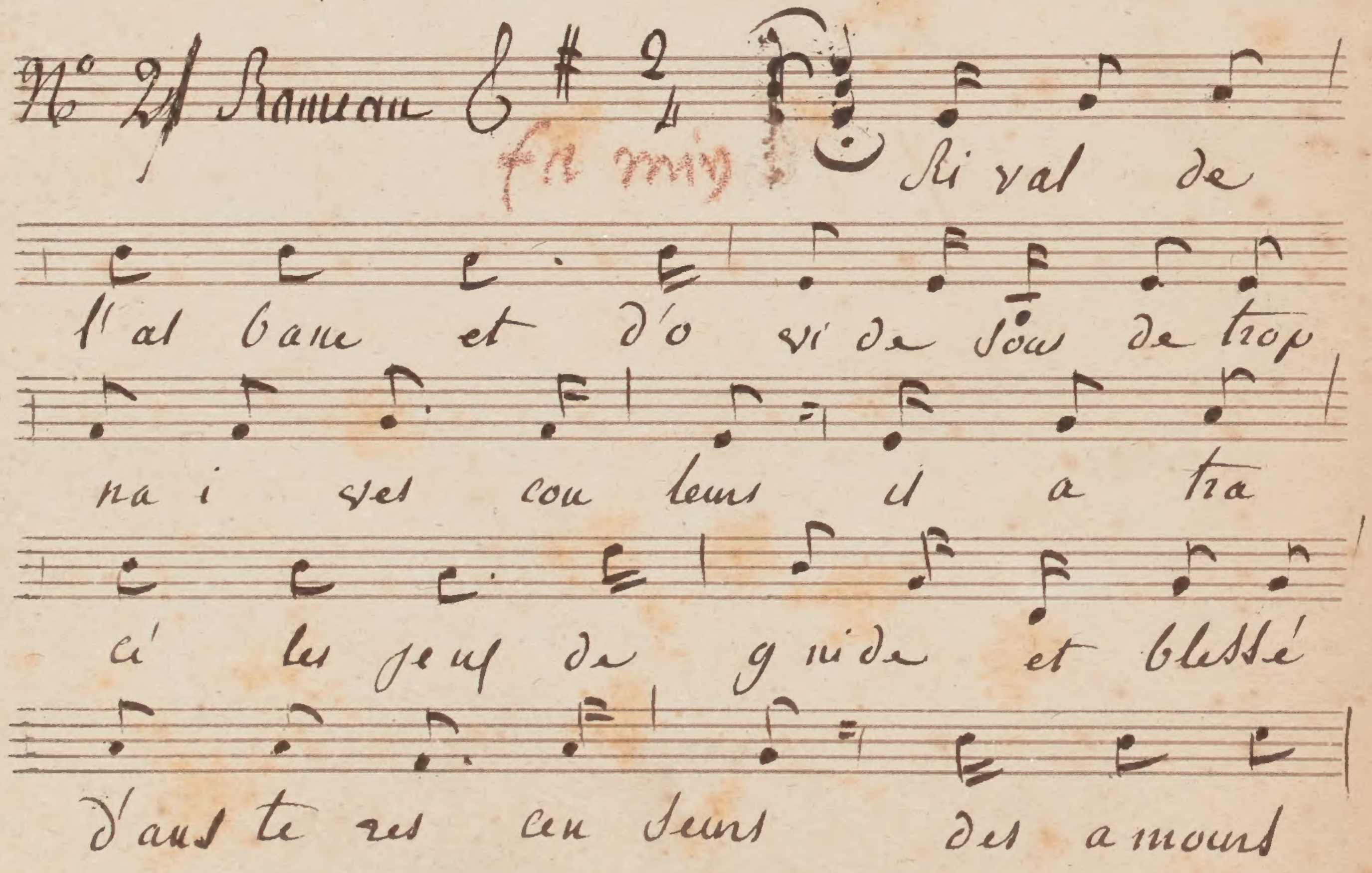
" Romance " (sans accompagnement)



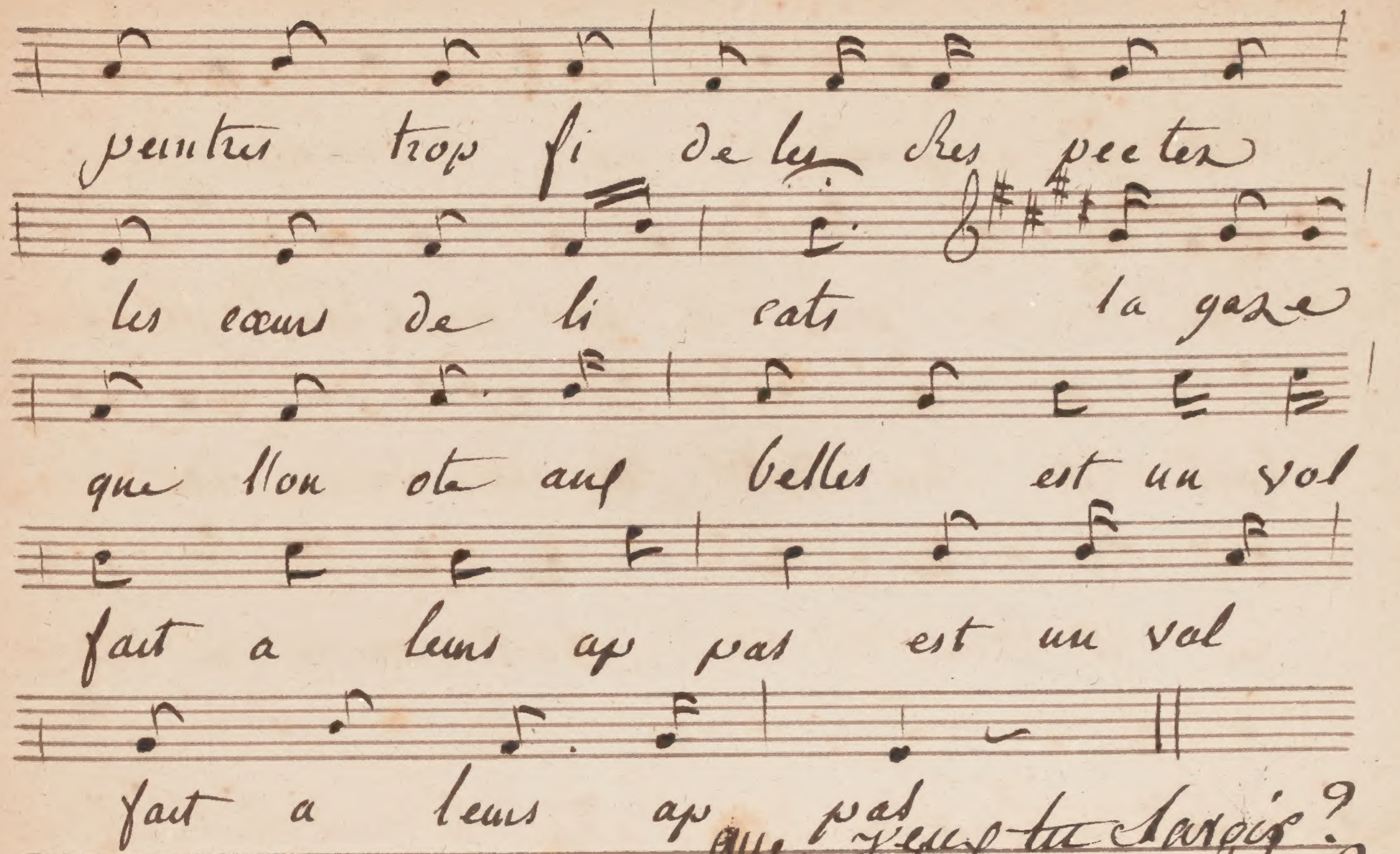
~~qui ne lui pardonnent pas l'art d'aimer~~ Il trouvera un asile contre les moralistes

En famin sur le papier

N° 2 Rameau fa mi

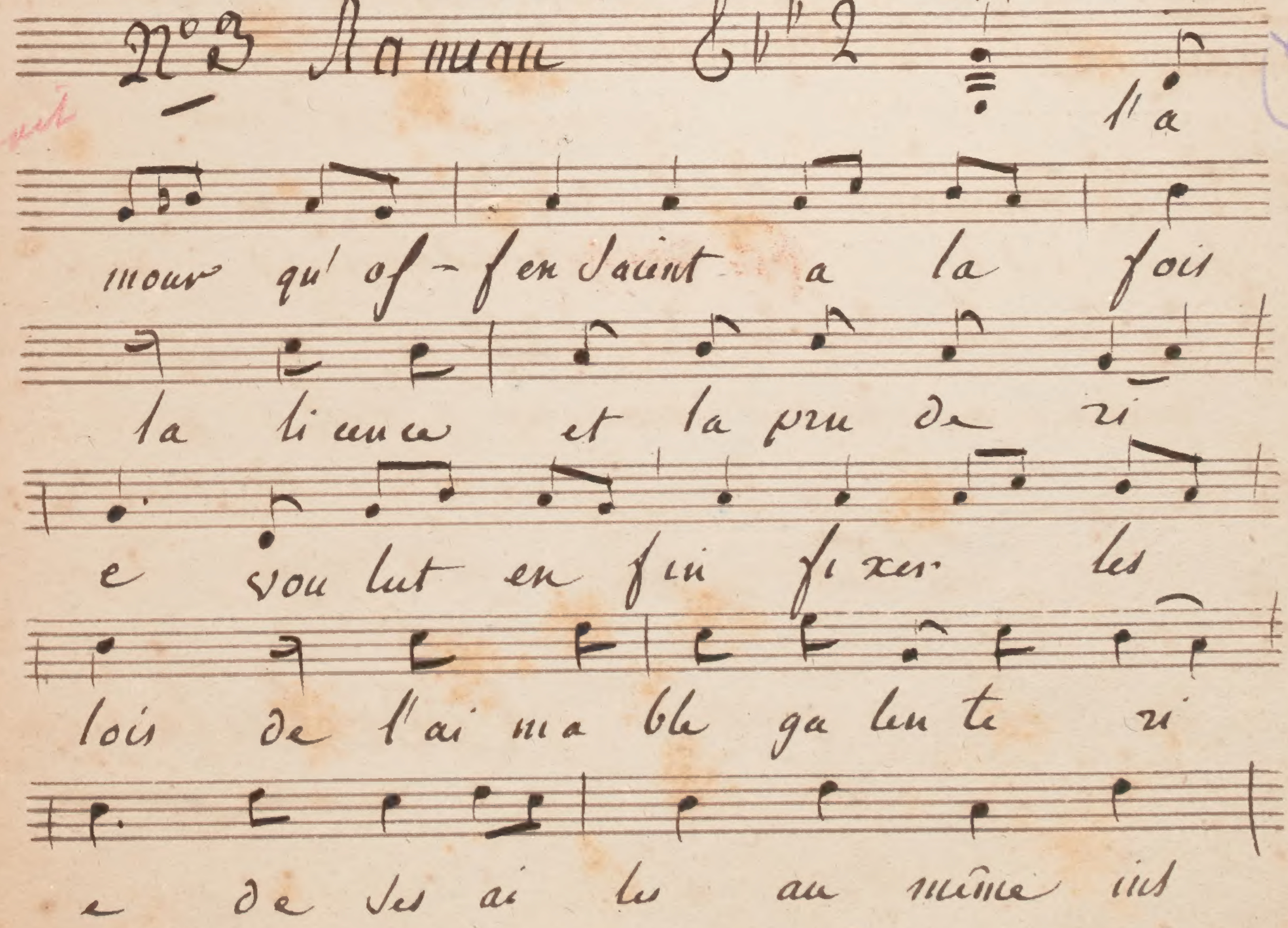


229

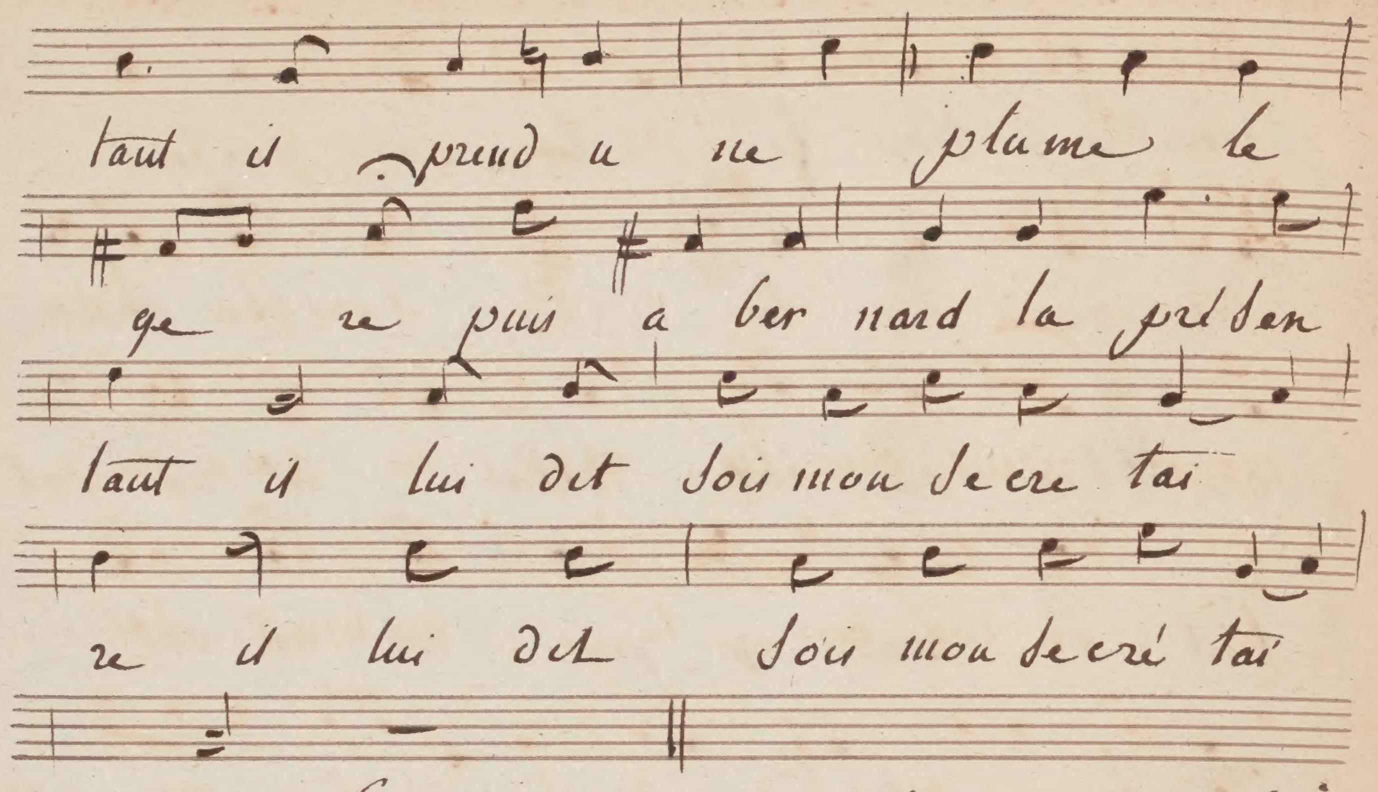


~~ce que c'est que votre poète! mon poète!~~ que veux-tu Margis?

N° 3 Rameau

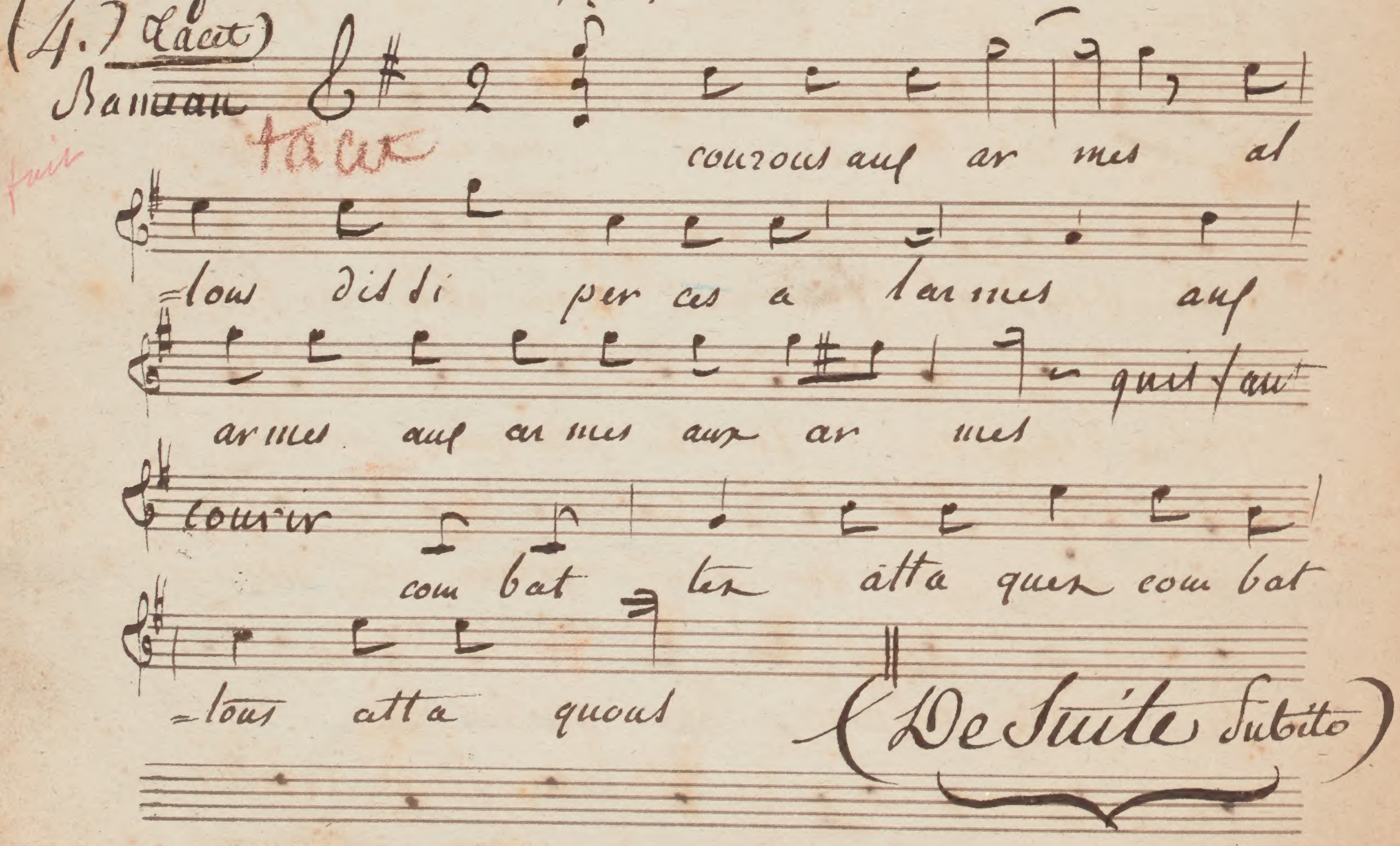


686



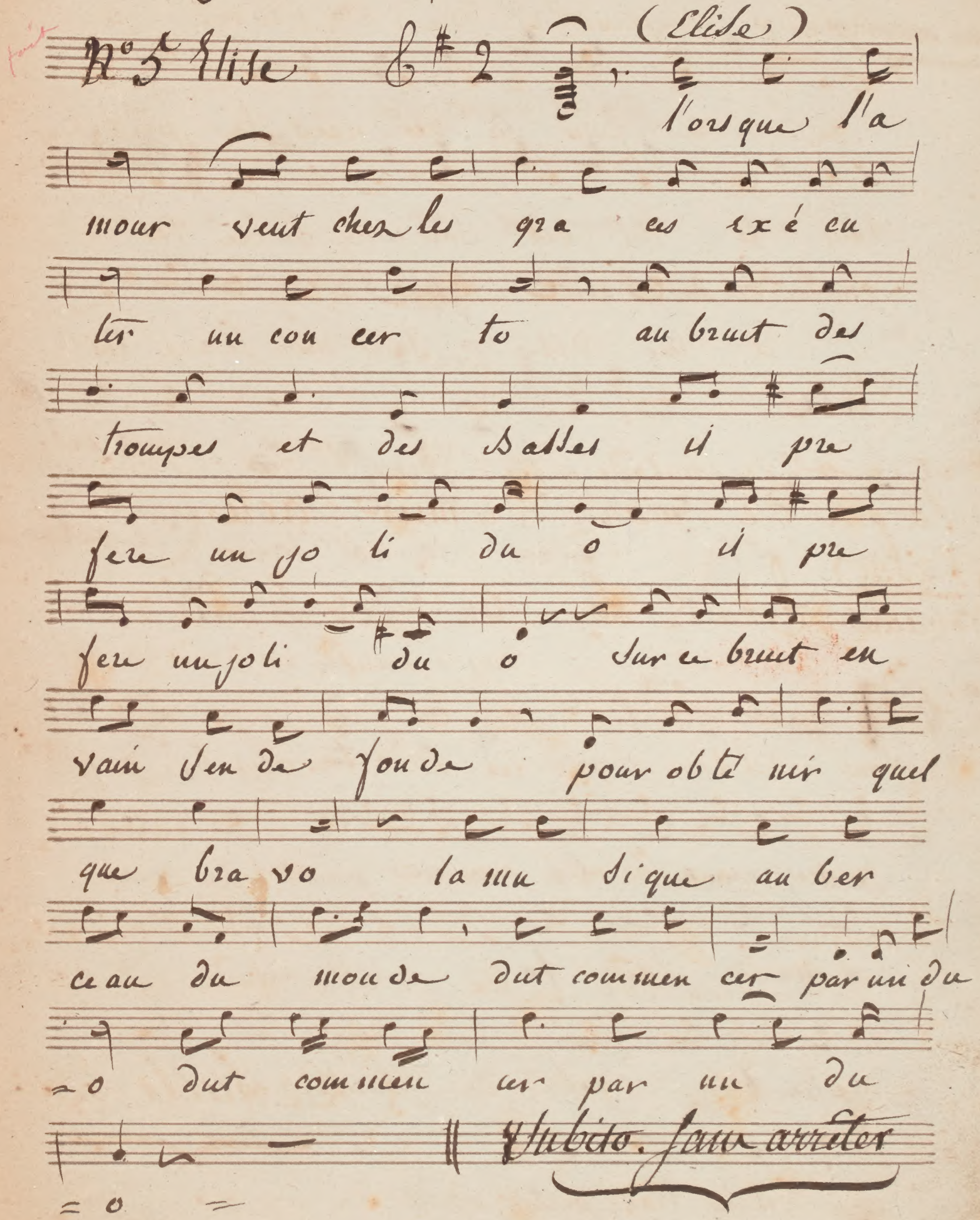
Elle rit. Mott^re ce Point de pitié. adieu tu me fait oublier

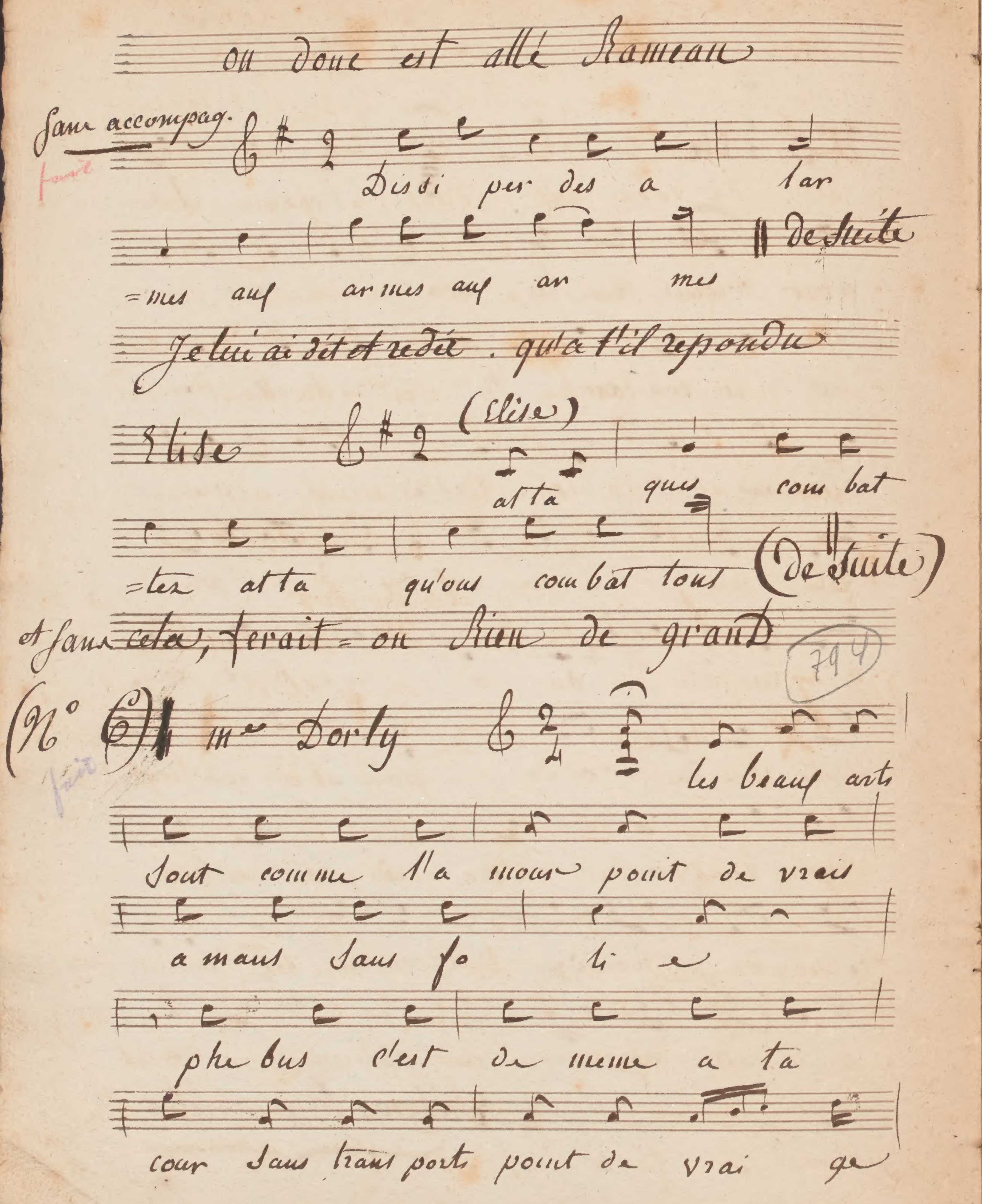
La fin de mon premier acte

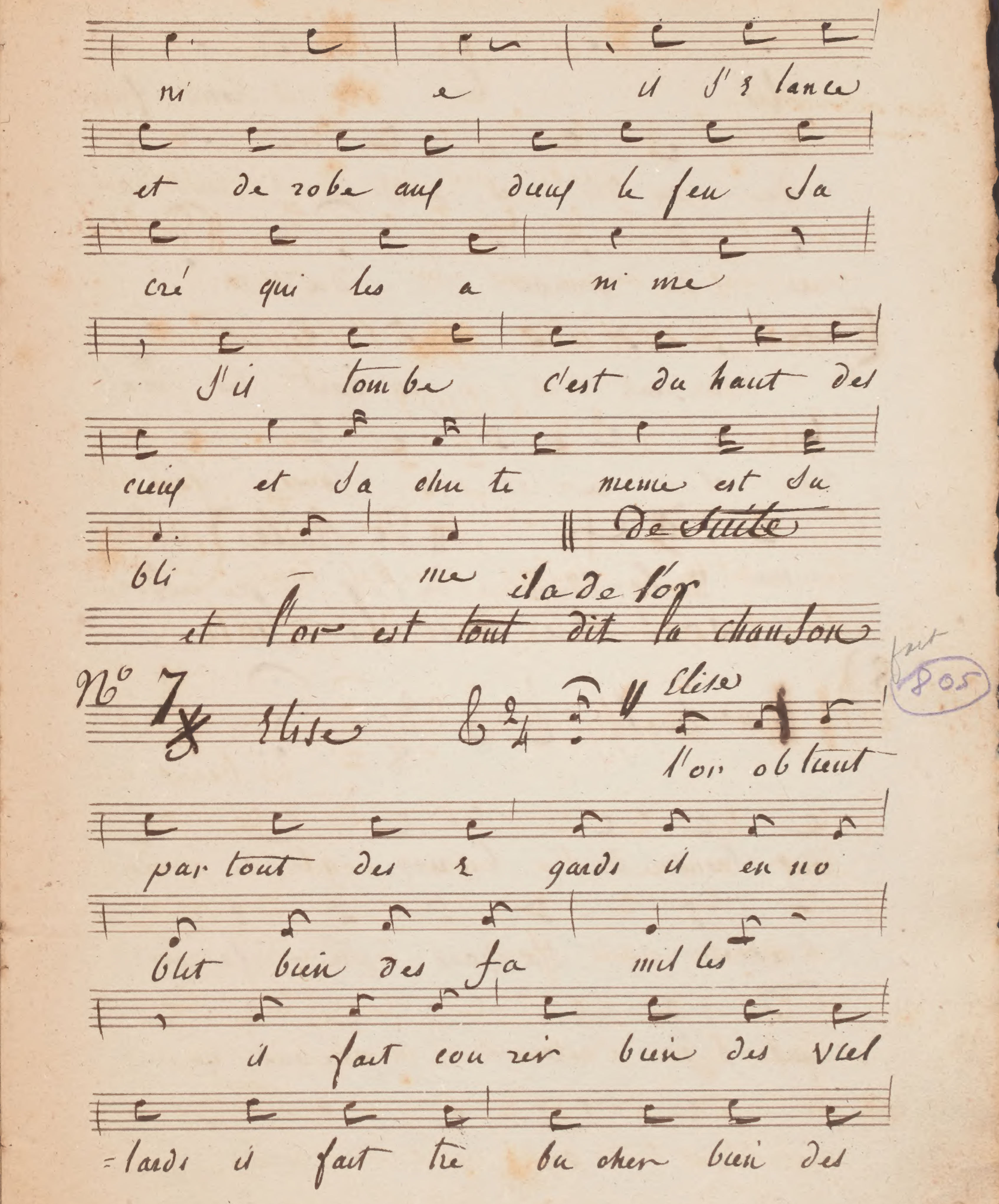


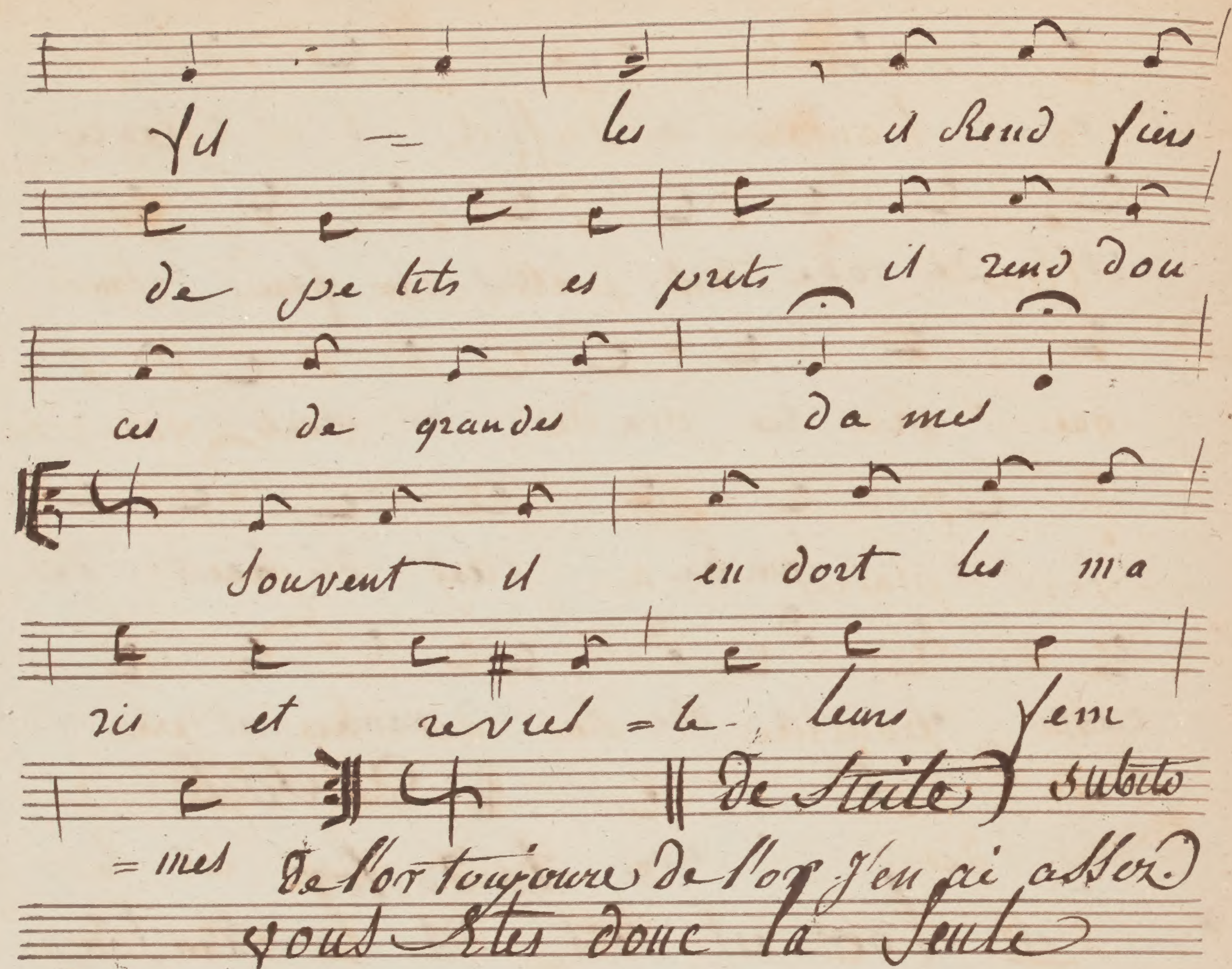
Les Etourdis de ces airs a grands fracas?

moi je n'aime que les Duos

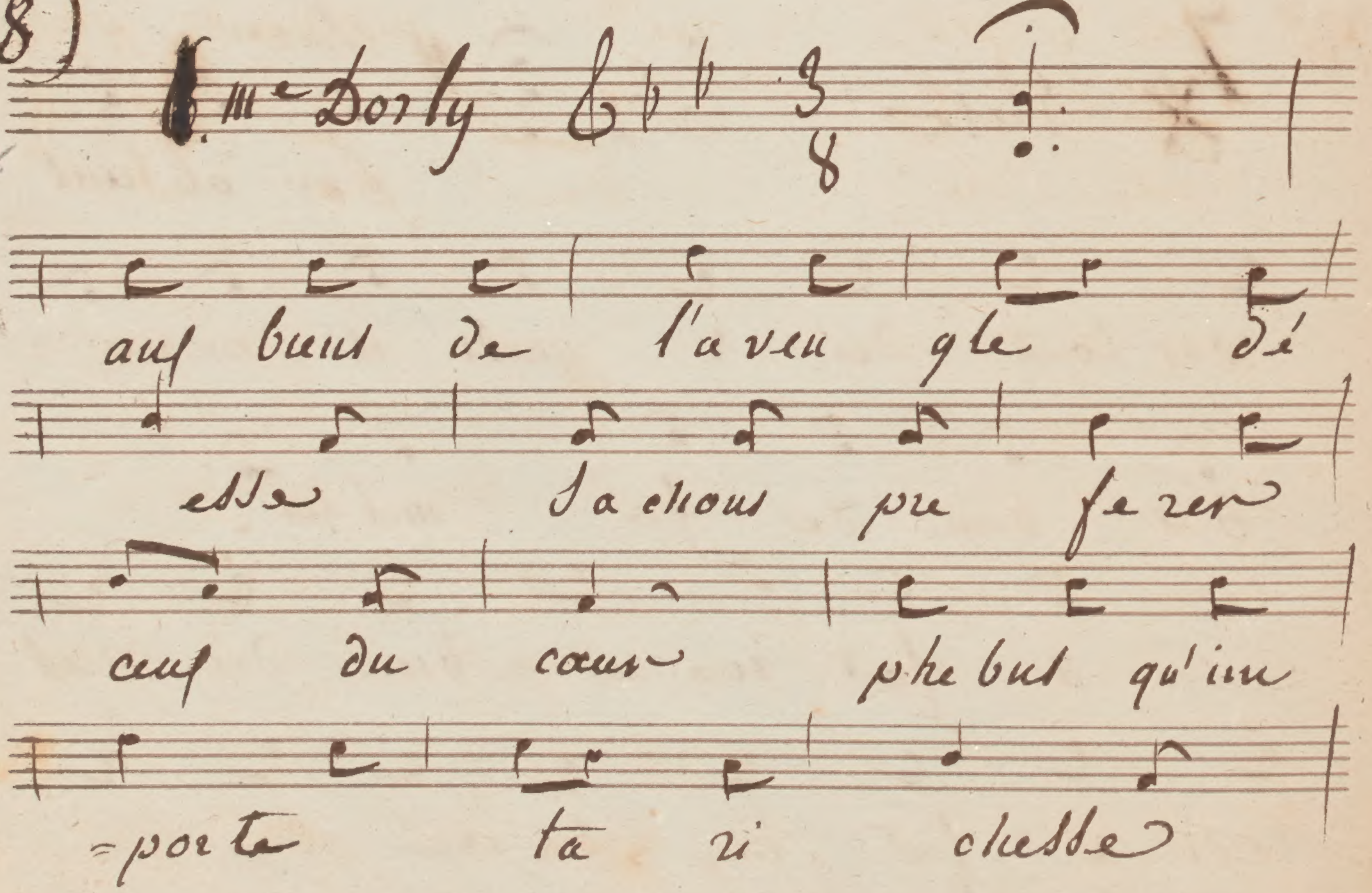



Ou donc est allé Rameau
Sans accompag.
Dissi per des a lar=mes aux armes aux ar mes
De suite
Je lui ai dit et redit. qu'a t'il repondu
Elise
(Elise)
atta quez com bat=tez atta qu'ons com bat tout
(De suite)
et sans cela, ferait=on rien de grand
794
N° 6 Mr Dorly
les beaux arts Sont comme l'a mour point de vrais a mants sans fo li e
phe bus c'est de meme a ta cour sans trans ports point de vrai ge

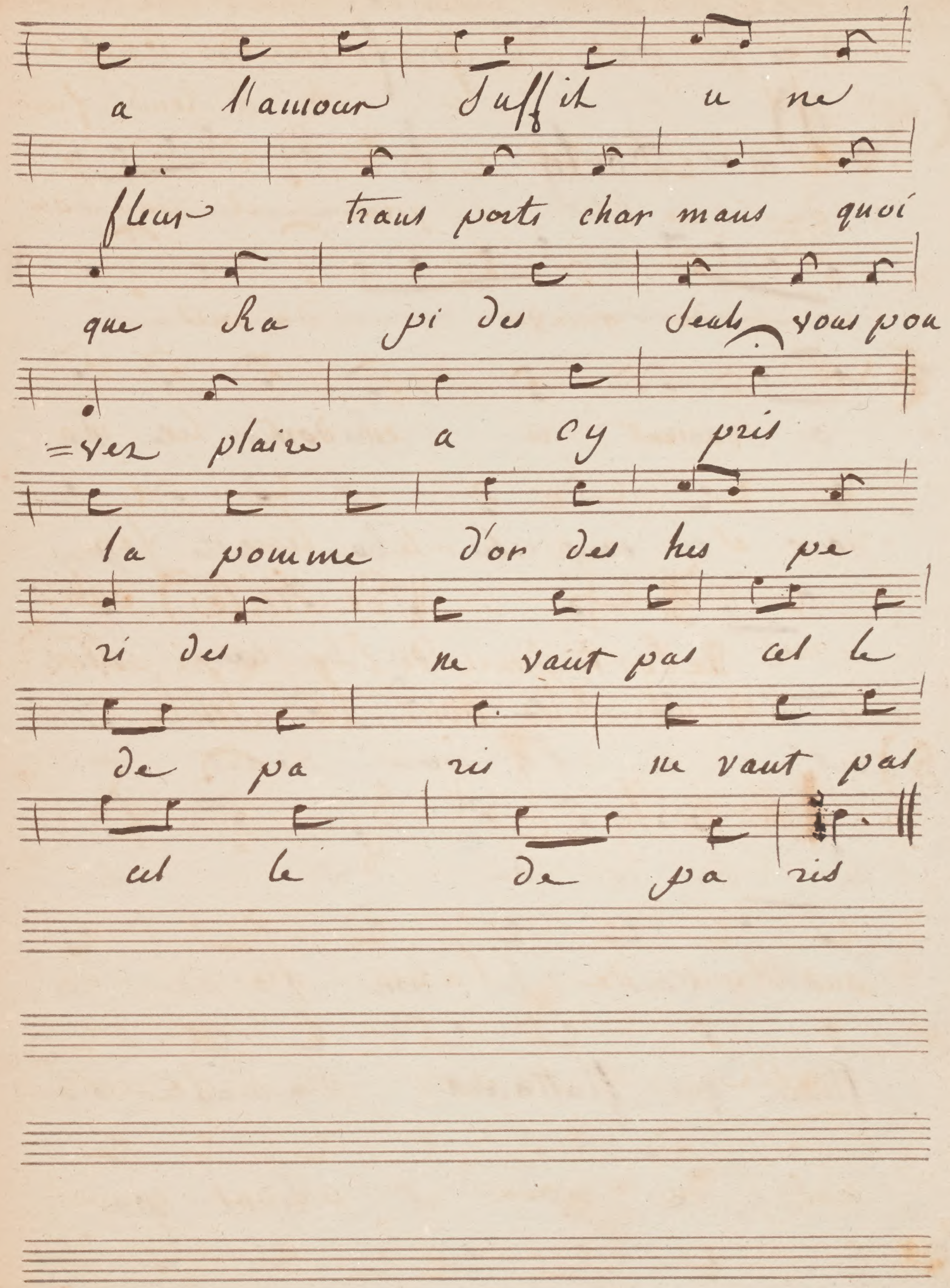

ni e il s'é lance et de robe aux dans le feu sa cré qui les a ni me
S'il tom be c'est du haut des cieux et sa chu te meme est su bli me
De suite
il a de l'or
et l'or est tout dit la chanson
fait 805
N° 7 Elise
Elise
l'or ob tient par tout des re gards il en no blit bien des fa milles
il fait cou rir bien des viel=lards il fait tre bu cher bien des


Tel — les il Rend fiers
de pe tits es prits il rend dou
ces de grandes da mes
Souvent il en dort les ma
ris et reveil = le leurs fem
= mes
De Stile
subito
De l'or toujours de l'or j'en ai assez
vous Êtes donc la Seule

(N° 8)

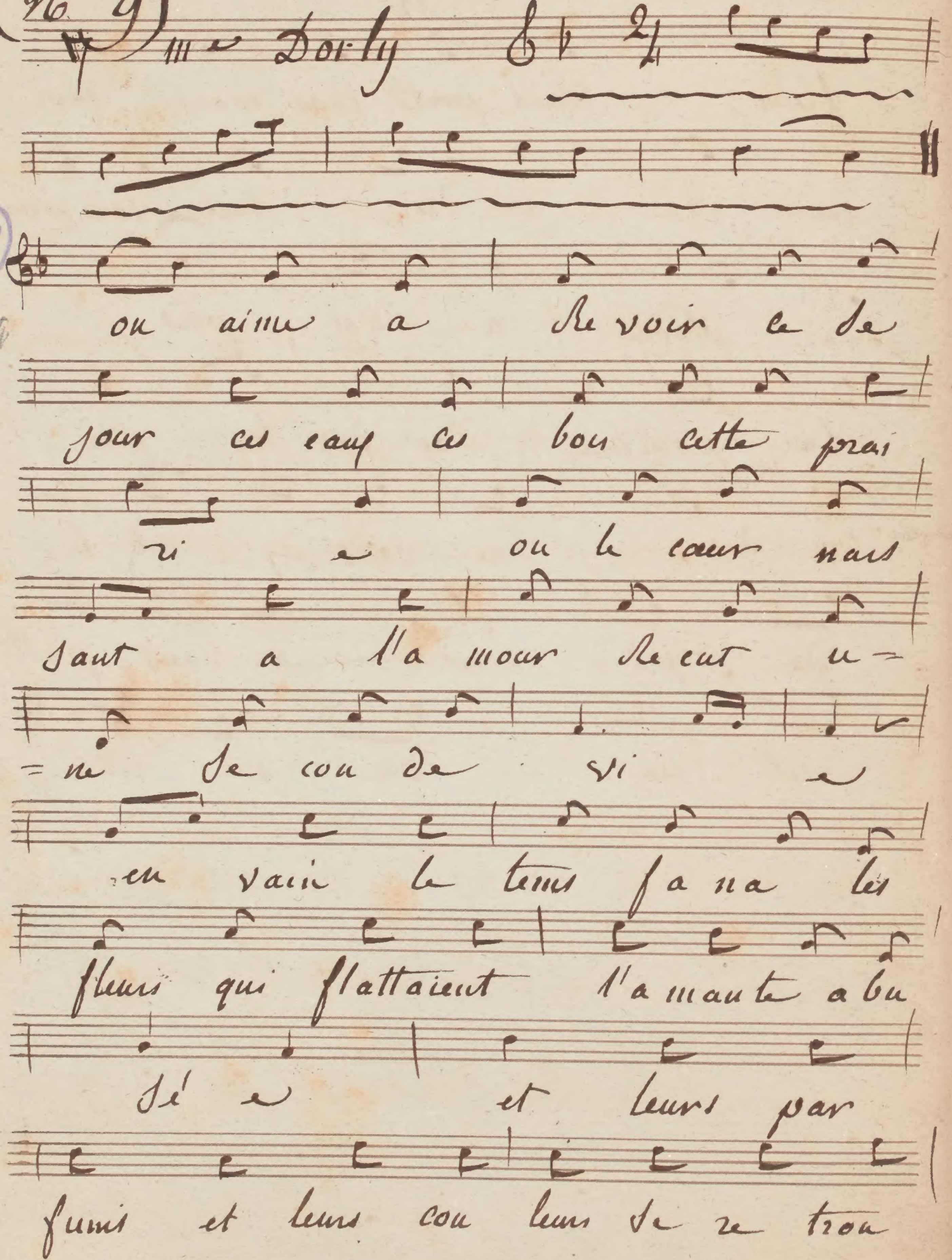

Mme Dorly
auf bout de l'aveu gle dé
esse Sachons pre ferer
ceux du cœur phebus qu'im
= porte ta ri chesse

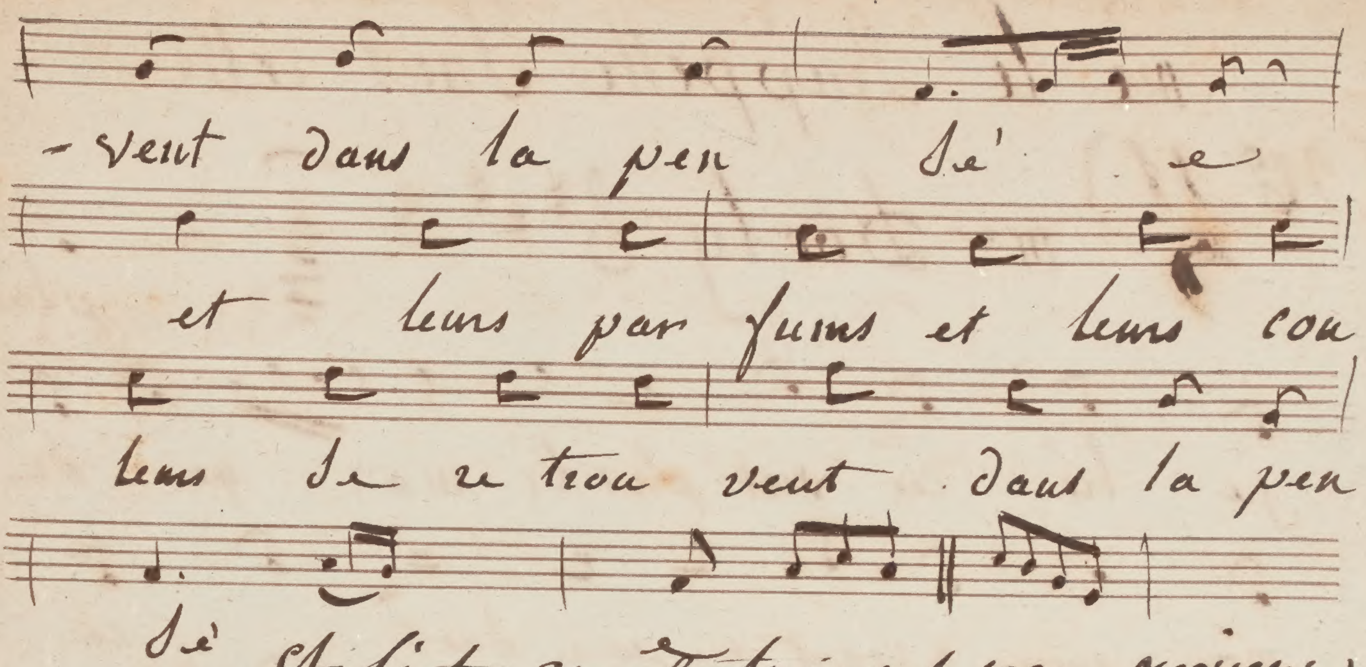
286


a l'amour suffit une
fleur trans ports char mans quoi
que Ra pi des Seuls vous pou
= vez plaire a cy pris
la pomme d'or des hes pe
ri des ne vaut pas cel le
de pa ris ne vaut pas
cel le de pa ris

Peux-tu me le demander. libre de choisir une retraite
n'ai je pas dû préférer ces lieux

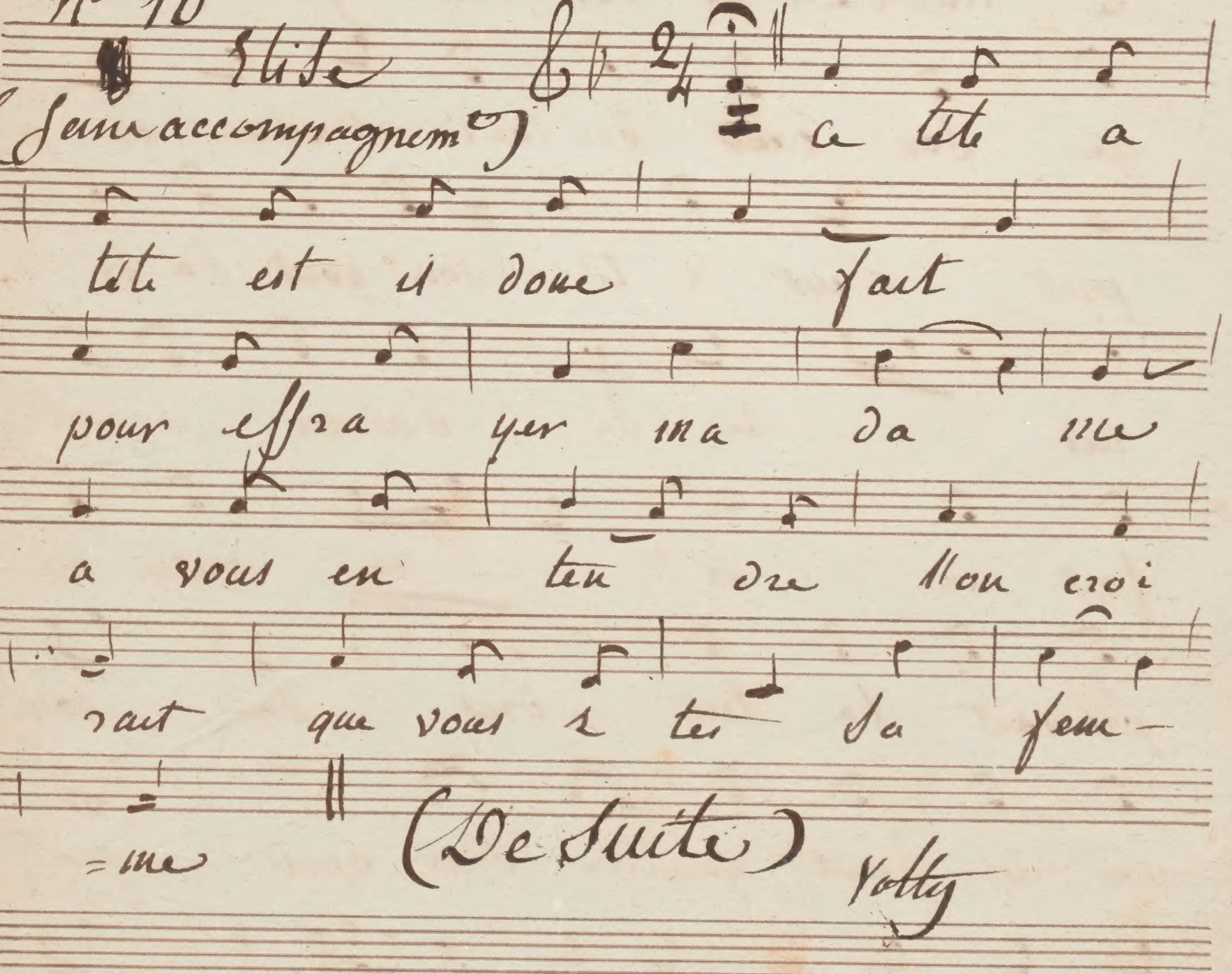
(N° 9) Mme Dorly





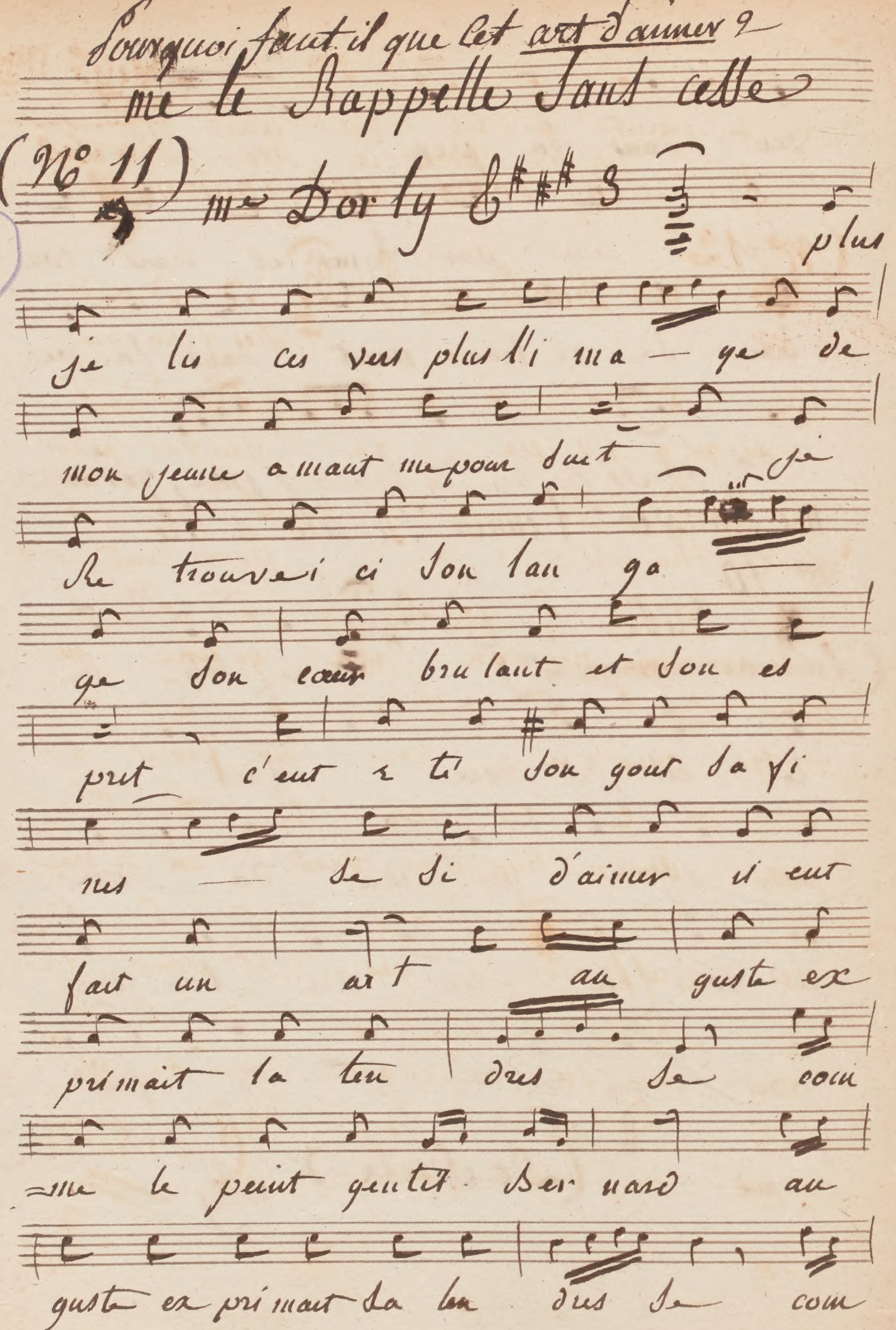
A Si tu ne te trouves pas, reviens
me sauver l'ennui du tête à tête

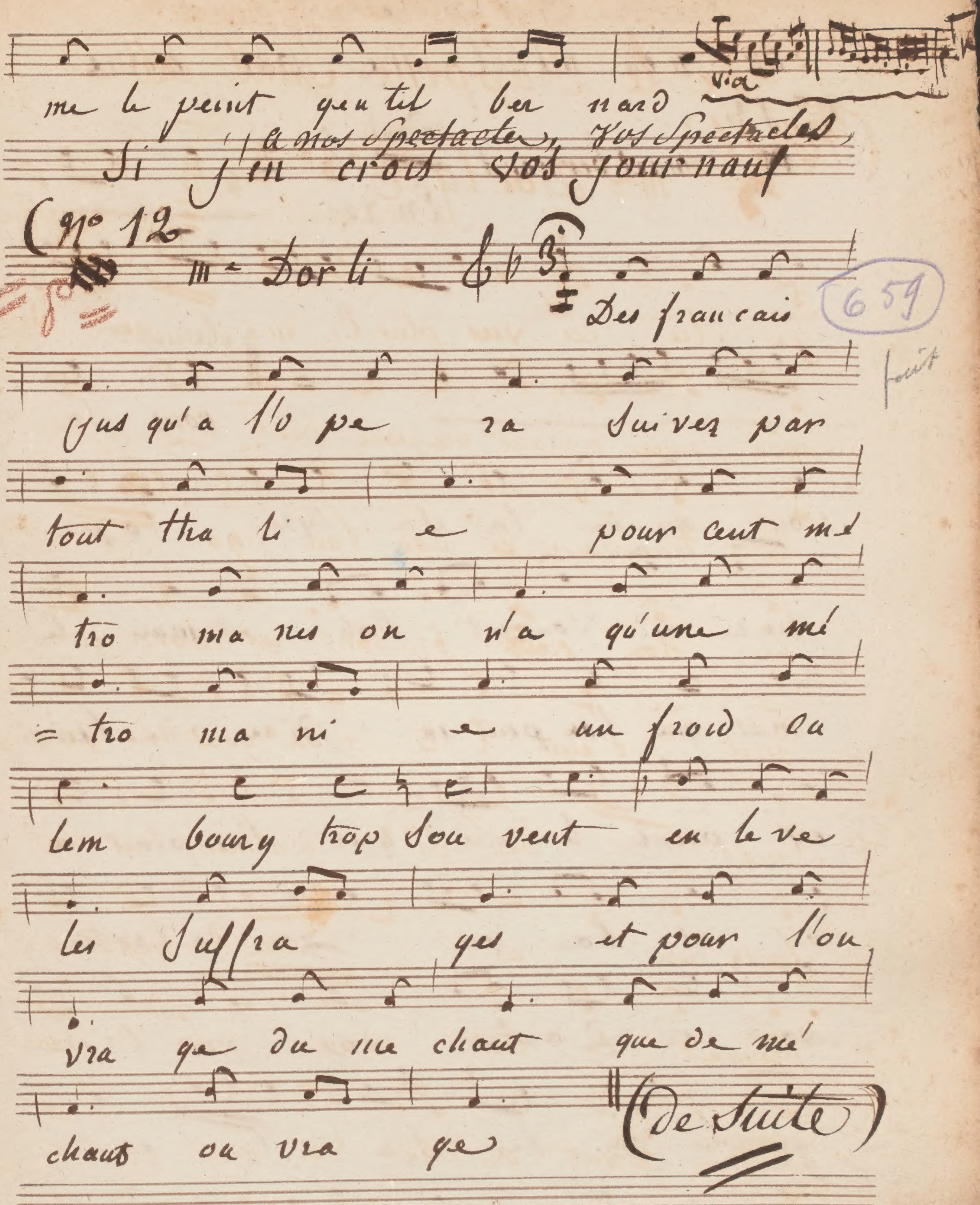
N° 10 Elise (Sans accompagnemt)



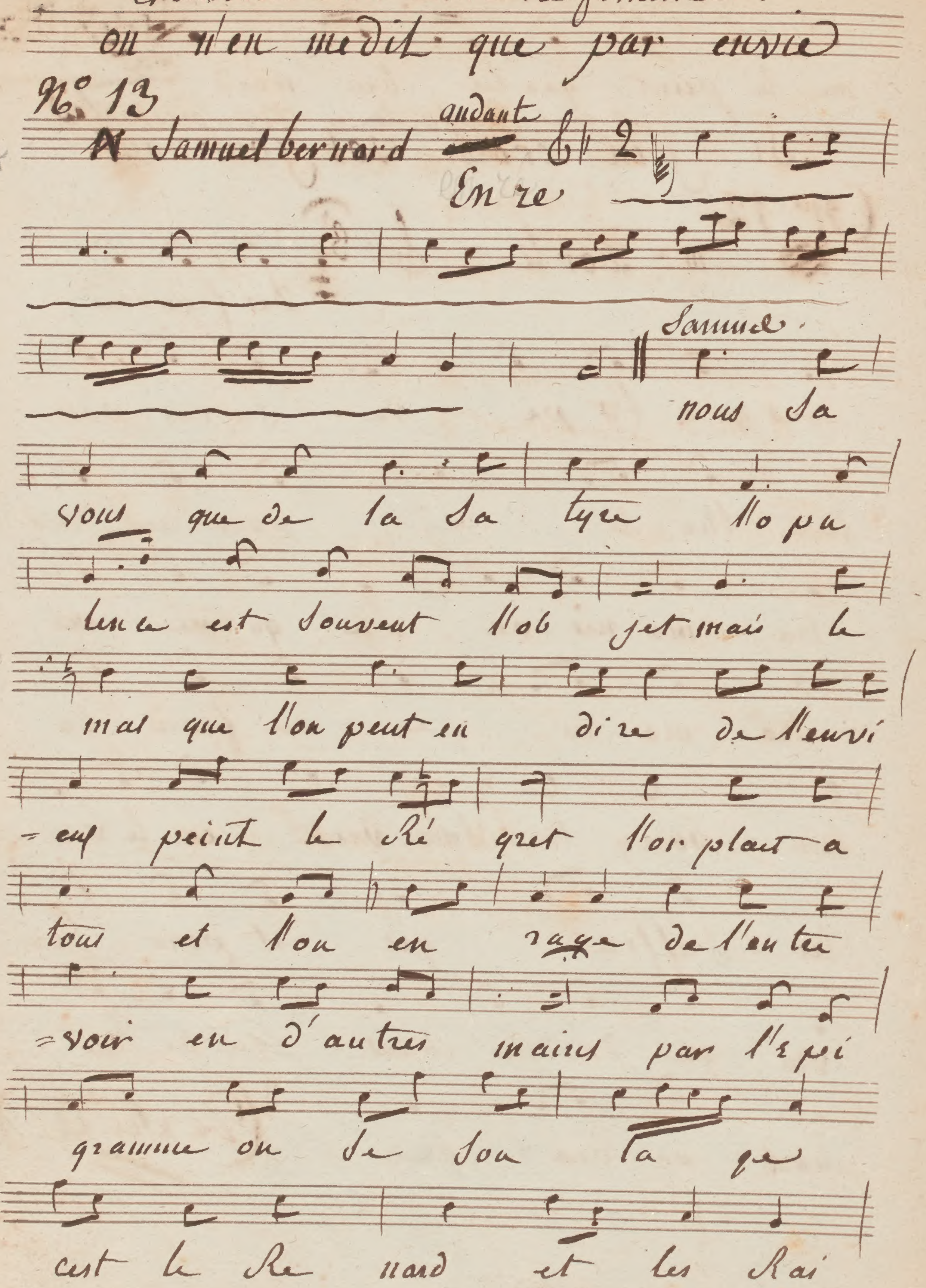
(De suite)

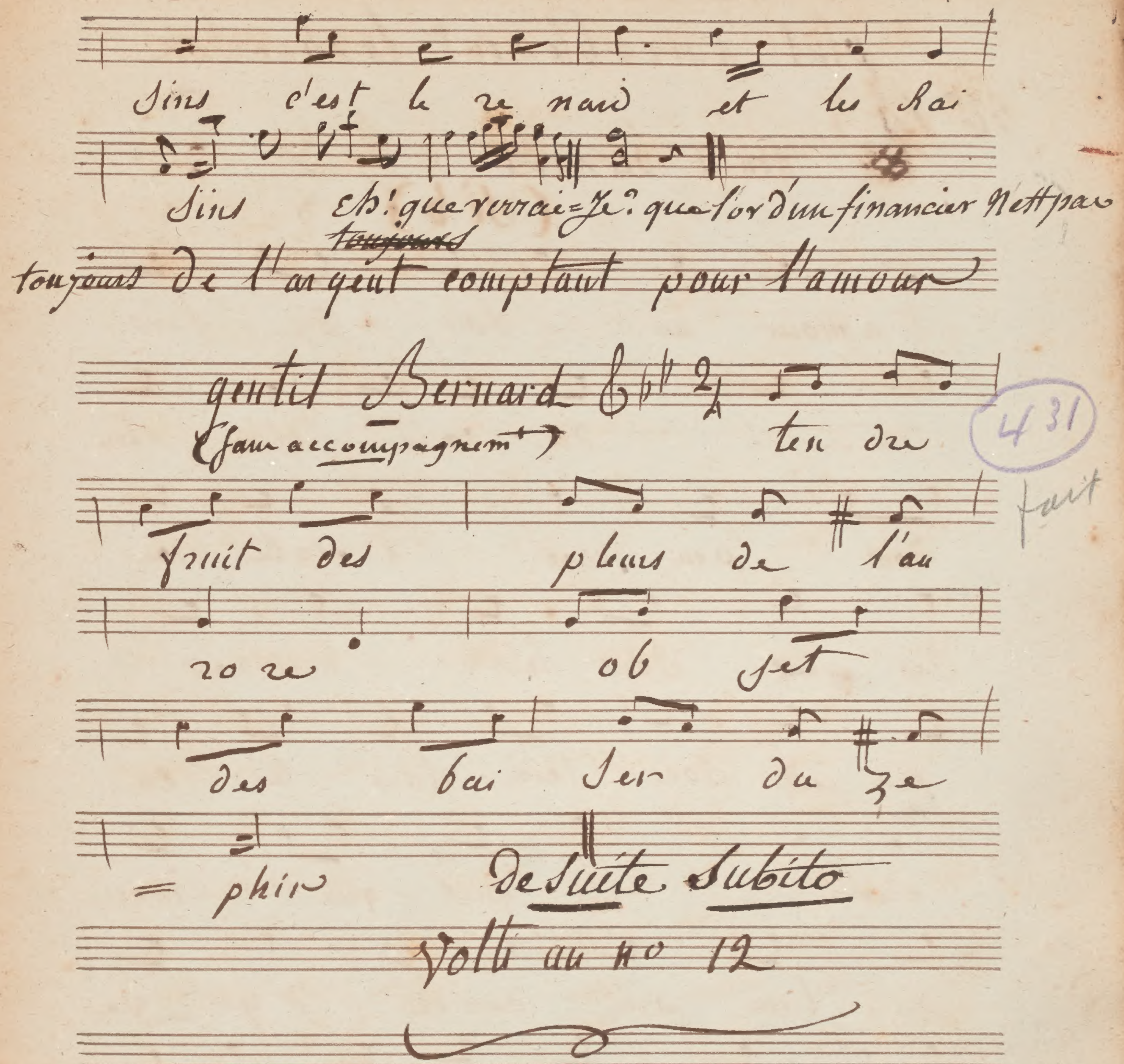
Volty


Pourquoi faut il que cet art d'aimer ?
me le Rappelle Tant cette
(N° 11) Mme Dorly
plus
je lis ces vers plus l'i ma - ge de
mon jeune amant me pour suit je
Se trouvai ci son lan ga
ge son coeur brulant et son es
prit c'eut é té son gout sa fi
nes se si d'aimer il eut
fait un art au goute ex
primait la ten dres se com
me le peint gentil Ber nard au
goute ex pri mait la ten dres se com


me le peint gen til ber nard
à nos Spectacles, vos Spectacles
Si j'en crois vos journaux
(N° 12) Mme Dorli
Des francais
jus qu'a l'o pe ra suivez par
tout tha li e pour cent mé
tro ma nes on n'a qu'une mé
tro ma ni e un froid ca
lem bourg trop sou vent en le ve
les suffra ges et pour l'ou
vra ge du me chant que de mé
chants ou vra ge
(de suite)

Laissons Crier Contre la finance.

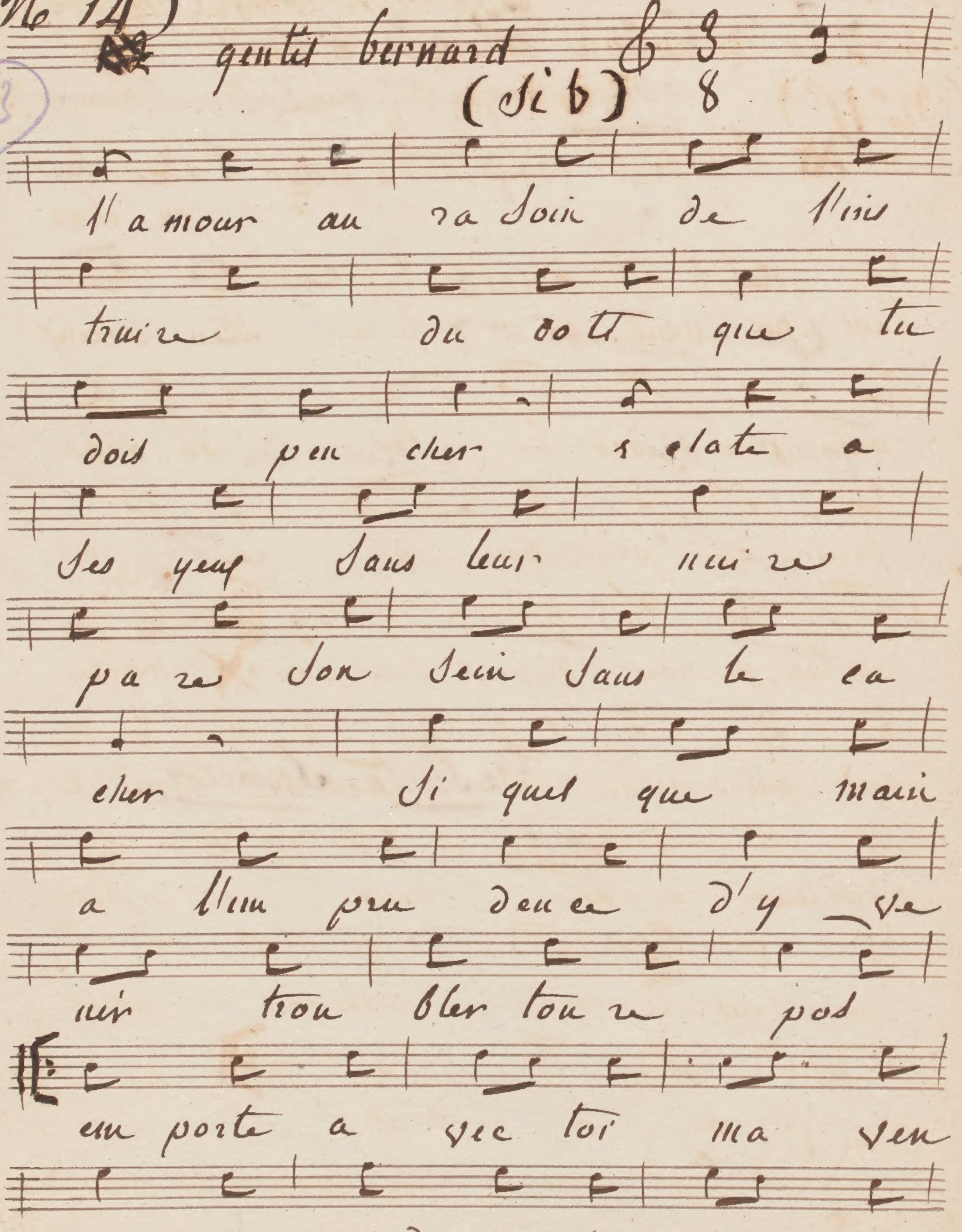




Je crois que ce Couplet ci terminera plus agreablement la chanson

(N° 14) gentil bernard (si b)

493 fait

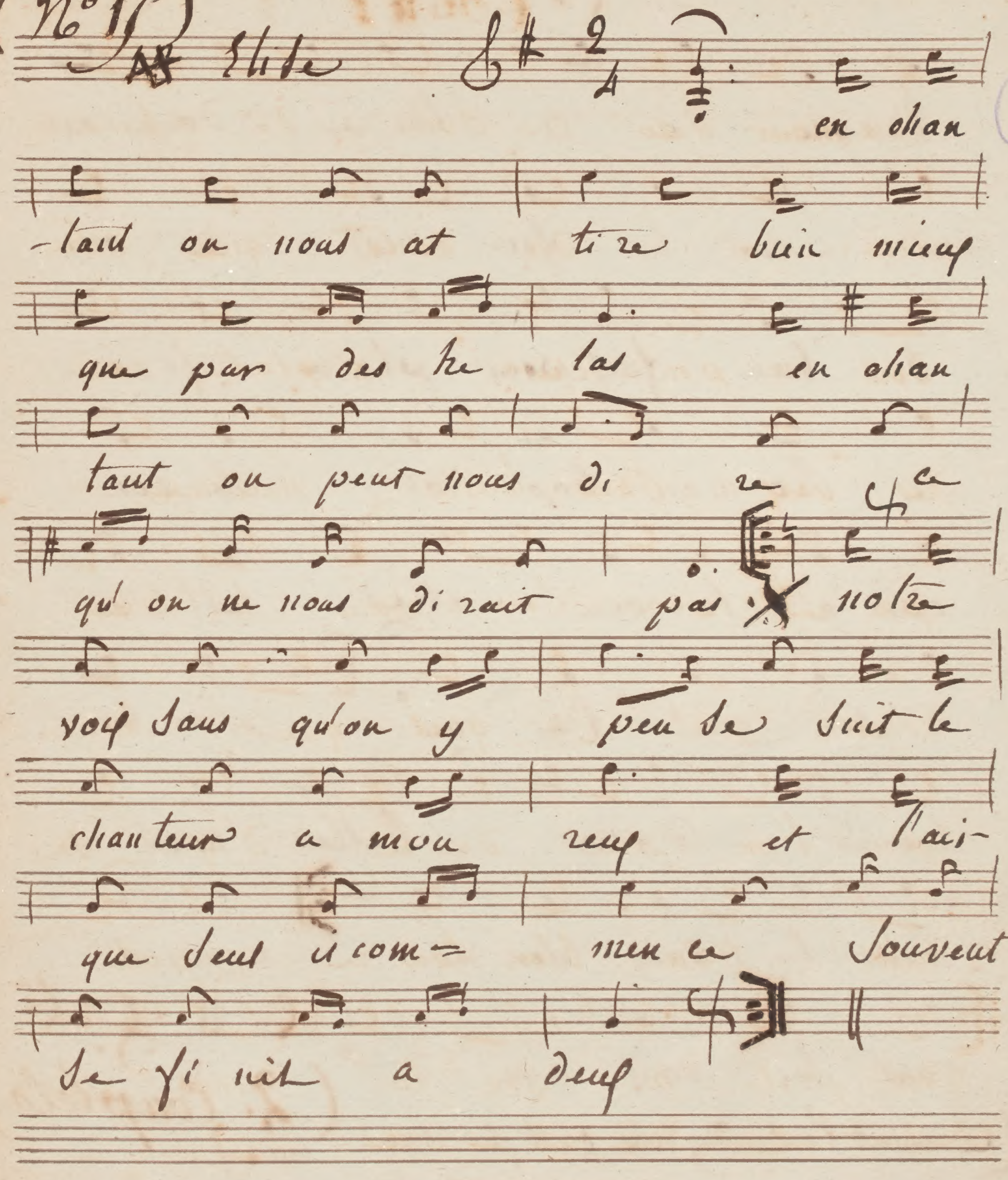


mes ri vaux

La danse fatigue, les soupirs Ennuie, la chanson meme a tout

(N° 15) Elite

954 fait

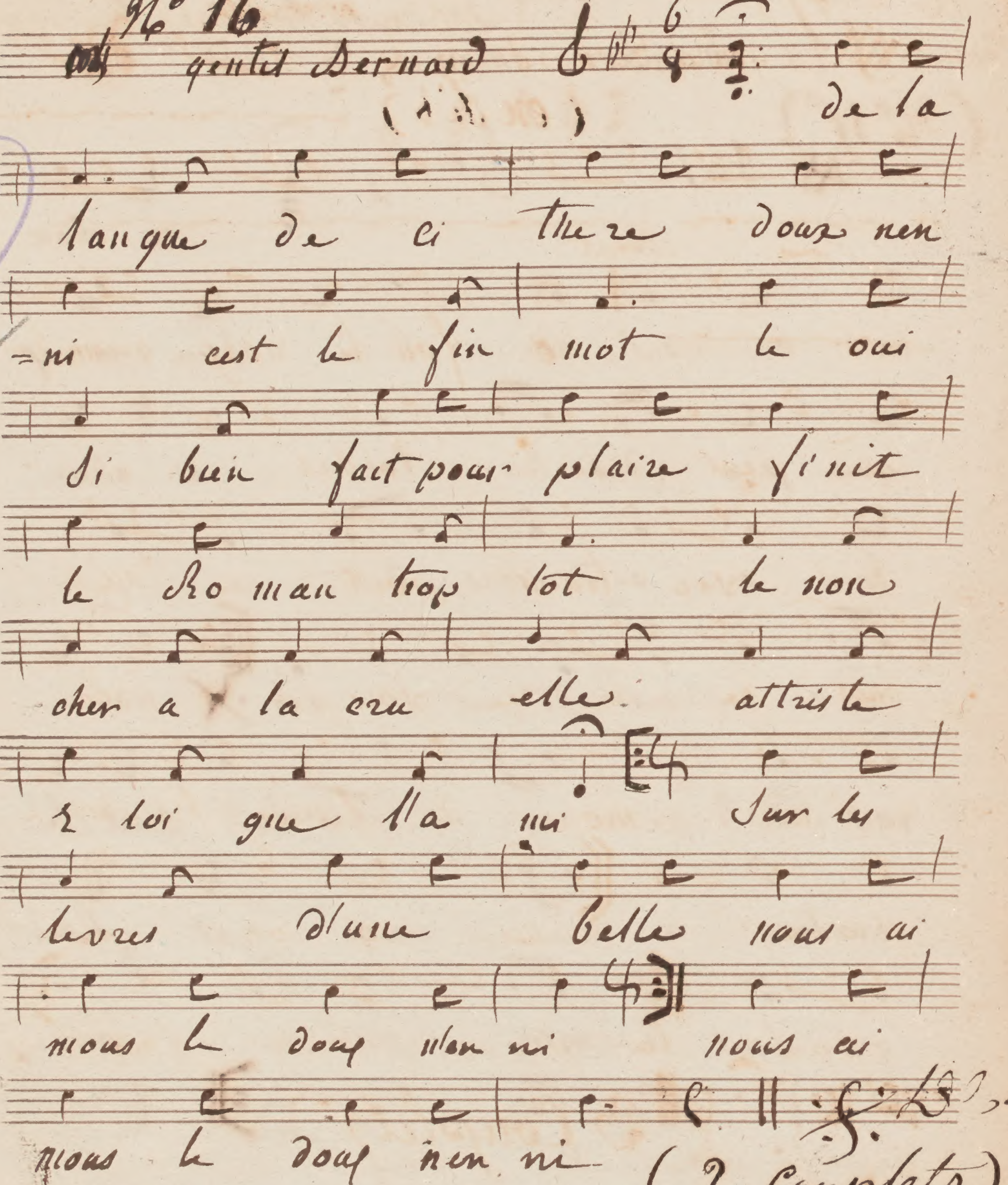


Cette Jolie Expression Vous est Connue?
qu'a-t'elle donc de si extraordinaire

872

fait

No 16



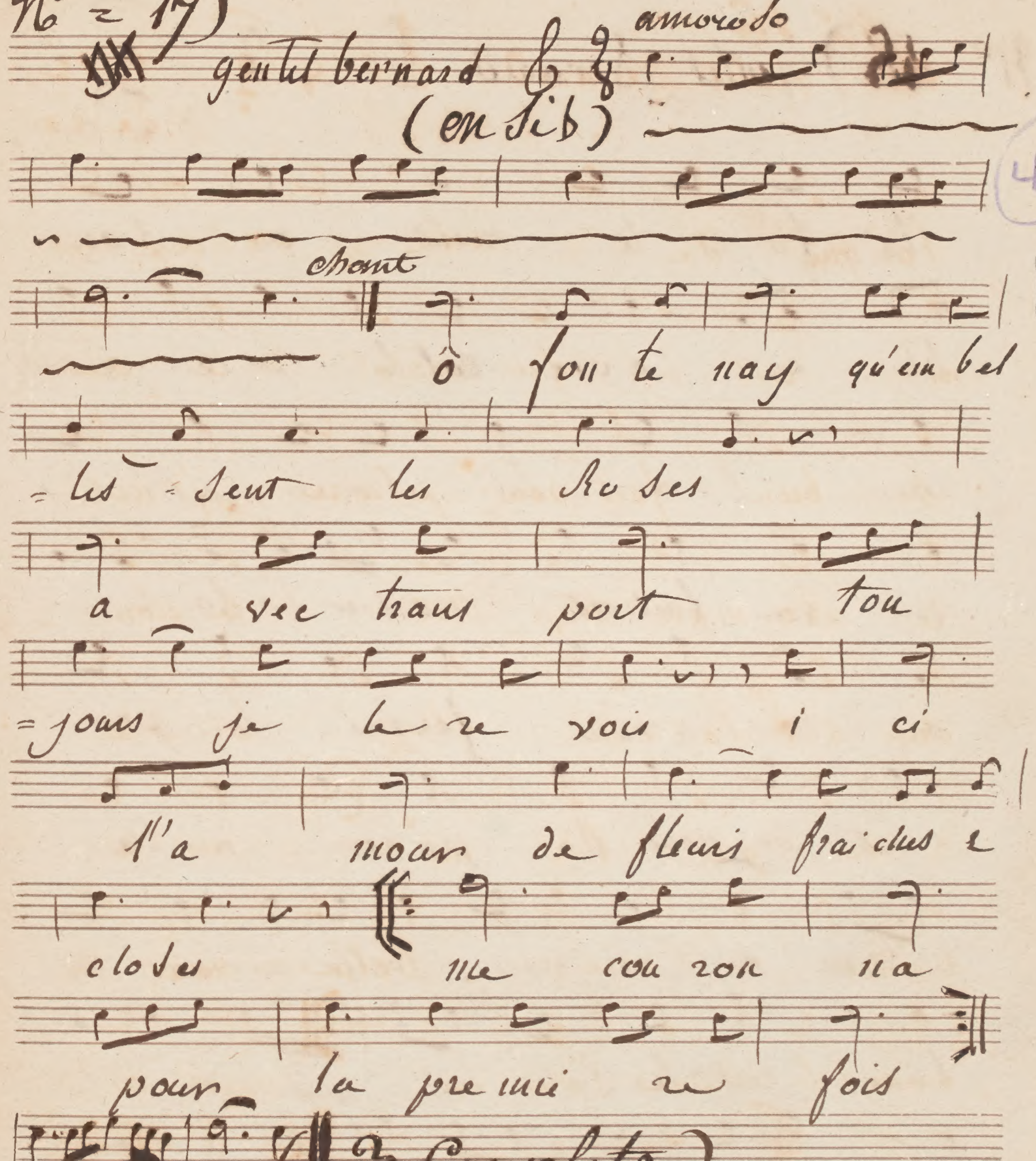
(~~Comment l'entendez Vous c'est pourtant~~ un refus (2. Couplets)

a l'approche de ce sejour un emotion délicieuse
s'est emparée de tous mes sens

413

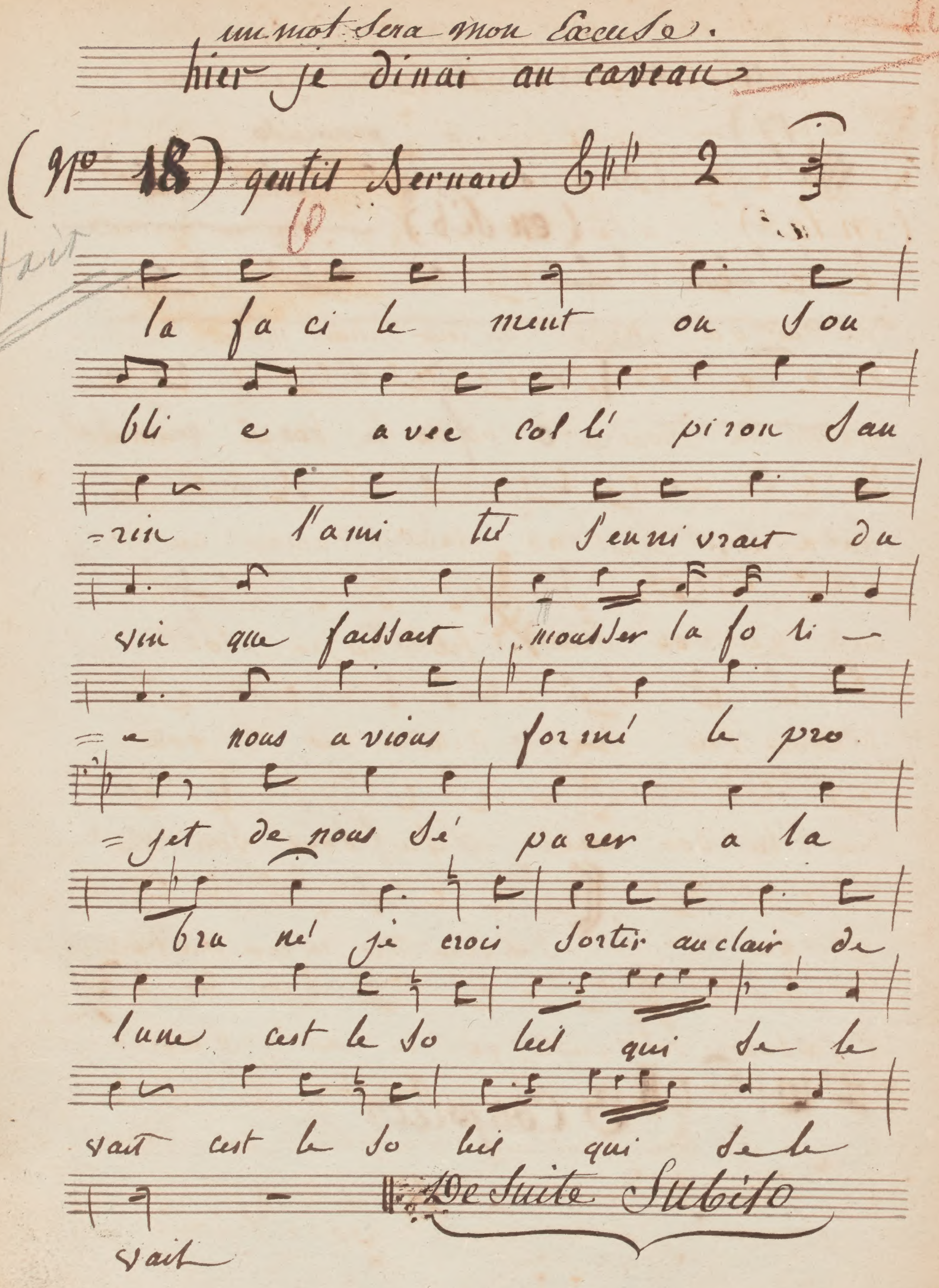
fait

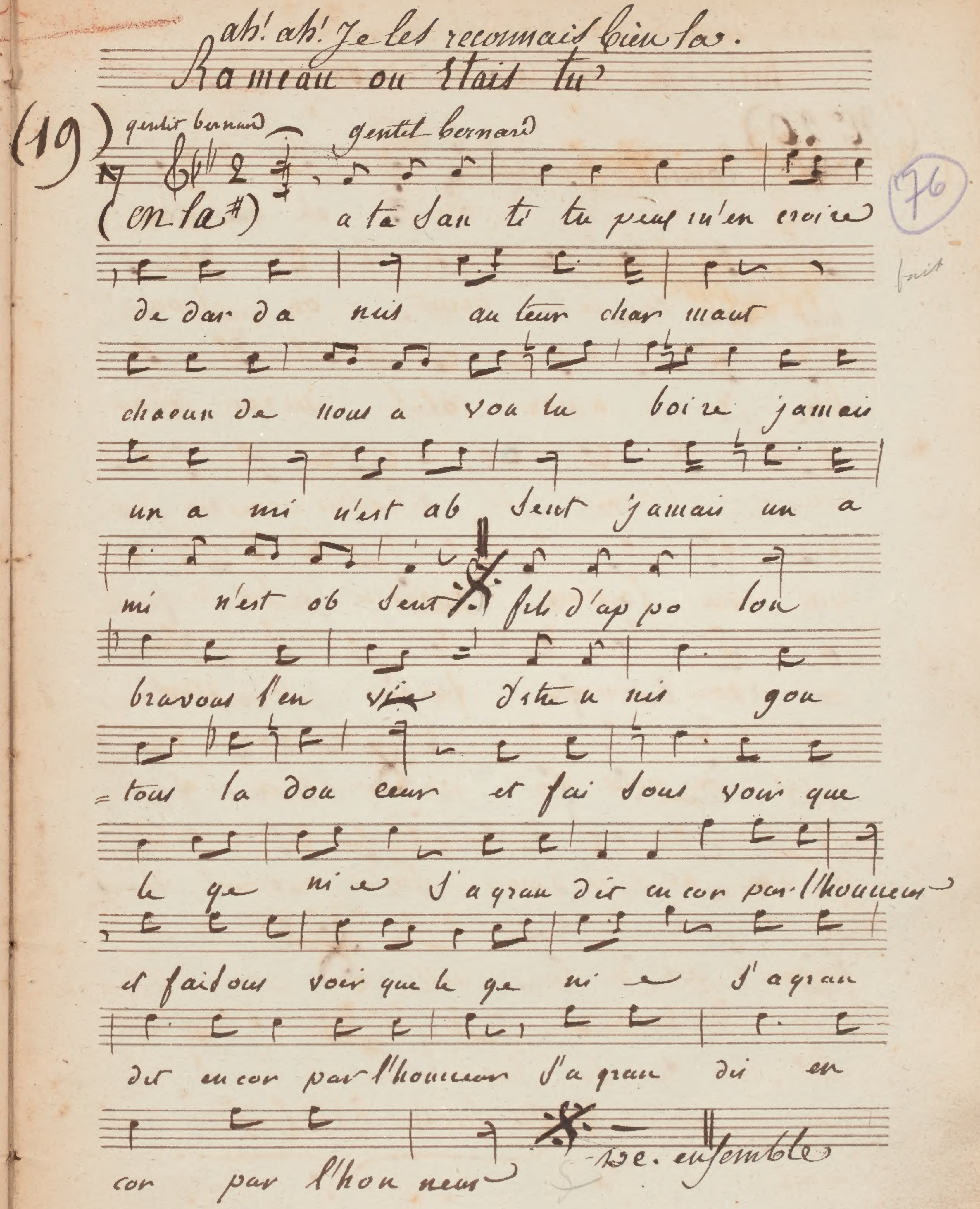
(No = 17)



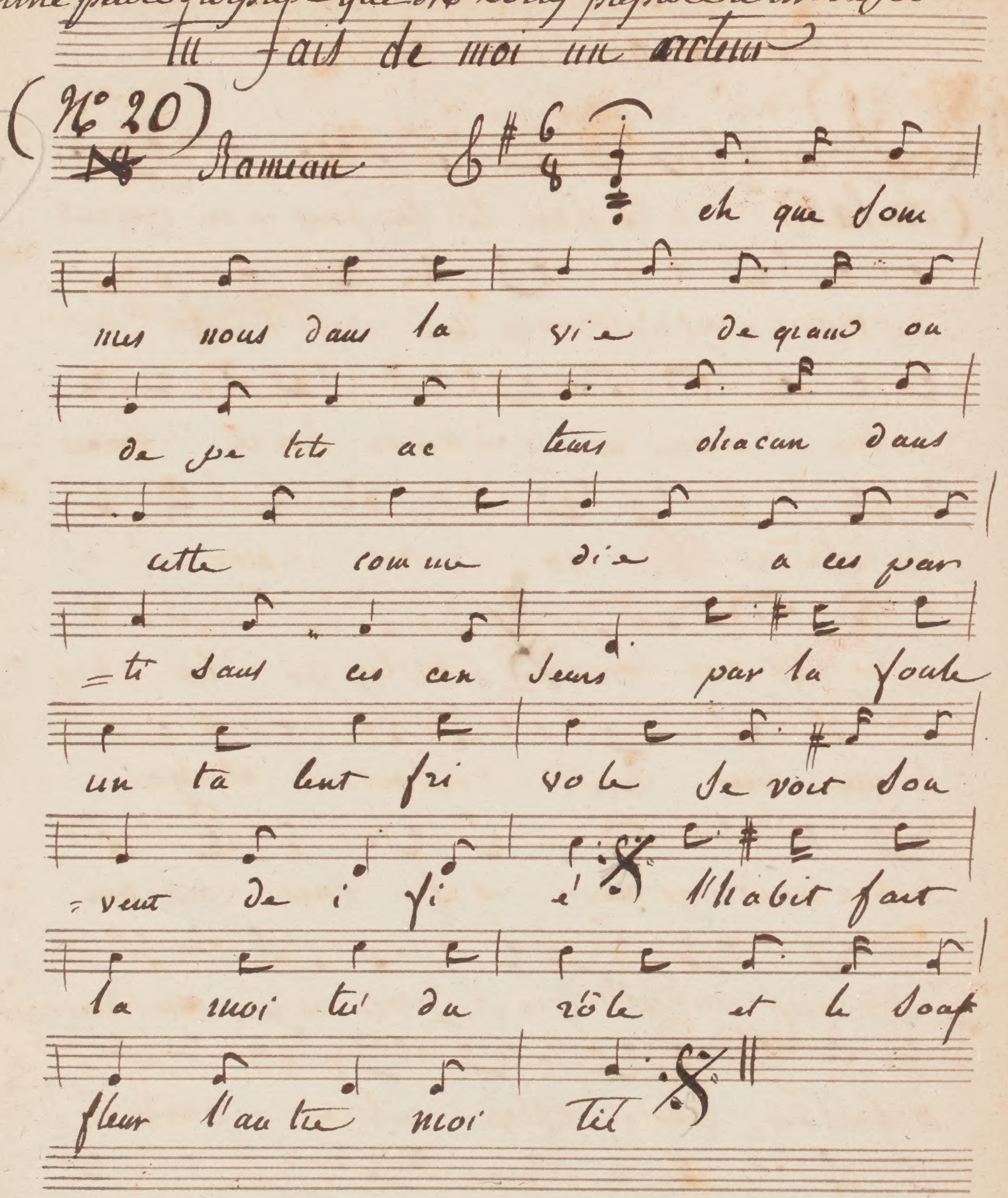
(3 Couplets)

3 Couplets

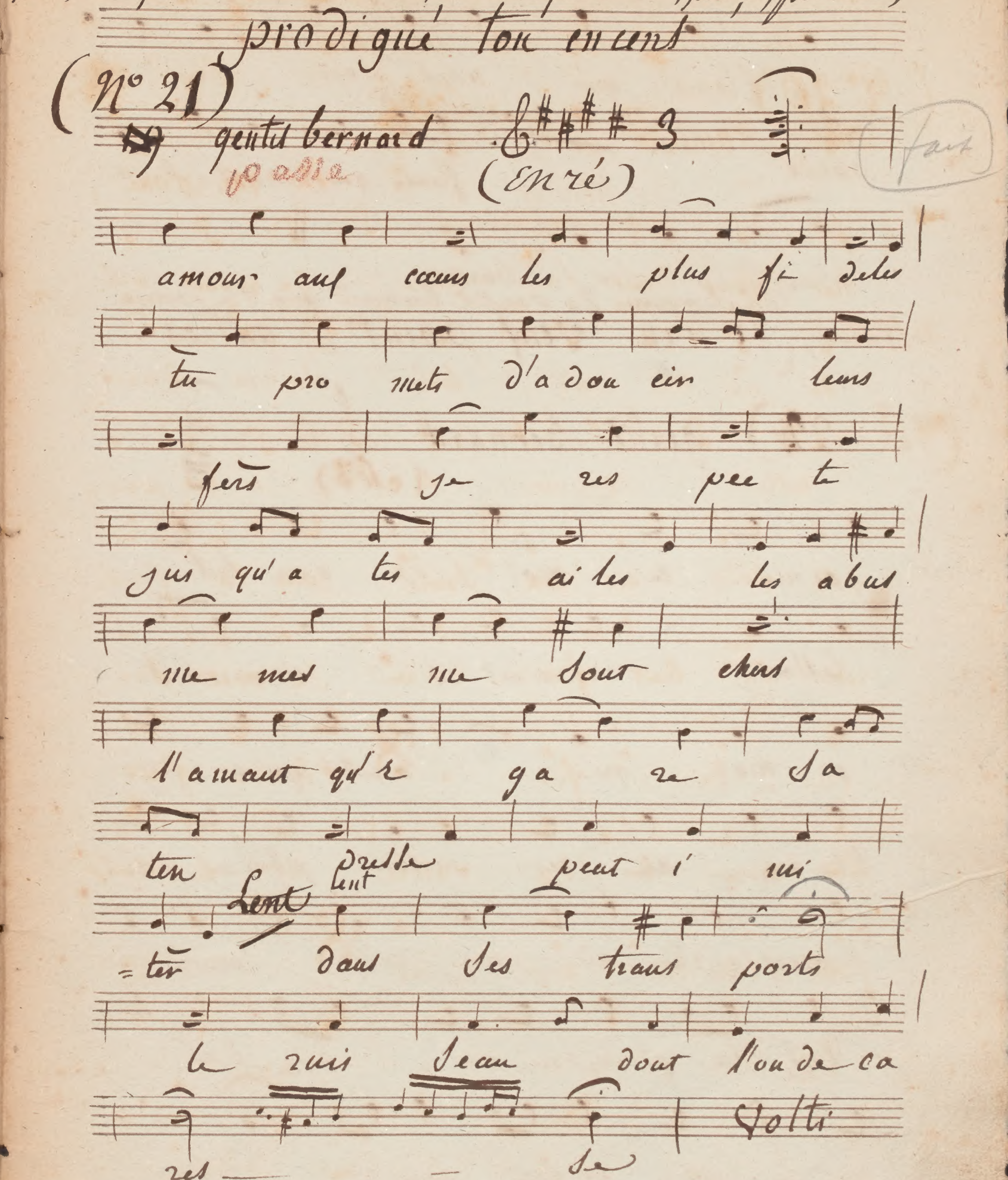

un mot sera mon excuse.
hier je dinai au caveau
(N° 18) gentil Bernard
fait
la fa ci le ment ou sou
bli e avec col li piron sau
=rin l'ami tu s'enni vrait du
vin que faisait mousser la fo li =
= e nous avions formé le pro.
=jet de nous sé parer a la
bru né je crois sortir au clair de
lune cest le so leil qui se le
vait cest le so leil qui se le
vait
De suite Subito

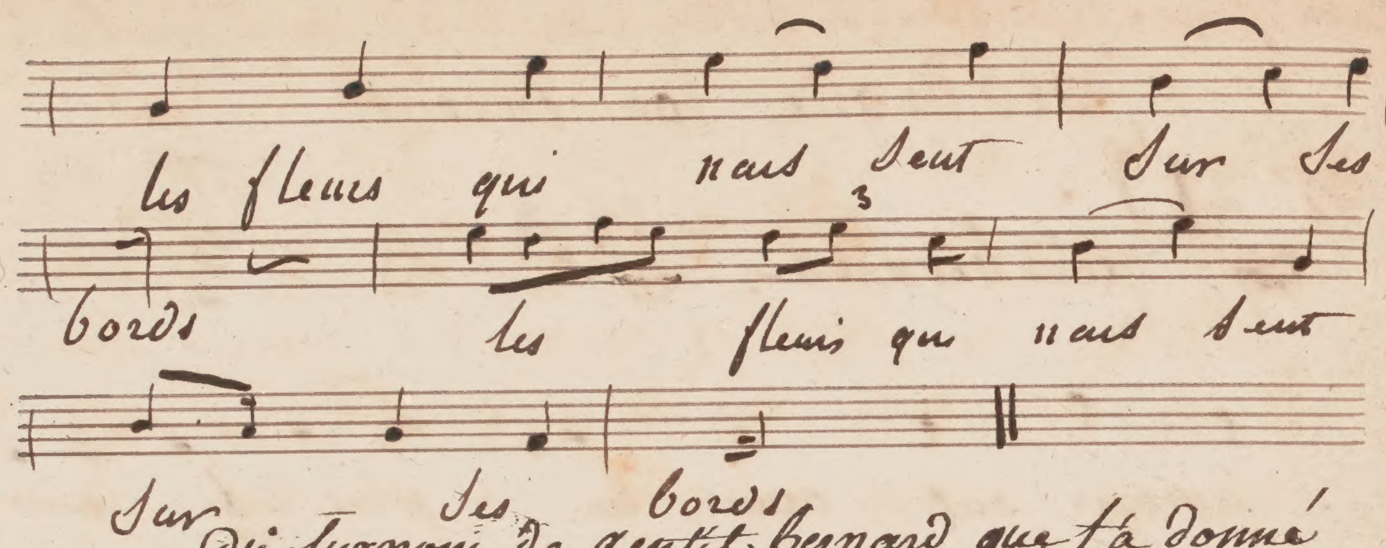

ah! ah! je les reconnais bien la.
Rameau ou etais tu
(19) gentil bernard gentil bernard
(en la#)
76
fait
a ta san té tu peux m'en croire
de dar da nus au teur char mant
chacun de nous a vou lu boire jamais
un a mi n'est ab sent jamais un a
mi n'est ab sent fils d'ap po lon
bravons l'en vie d'ôter u nis gou
=tons la dou ceur et fai sons voir que
le ge ni e s'agran dit en cor par l'honneur
et faisons voir que le ge ni e s'agran
dit en cor par l'honneur s'a gran dit en
cor par l'hon neur
2e. ensemble

une petite surprise que Md Dorly prépare a un de ses amis



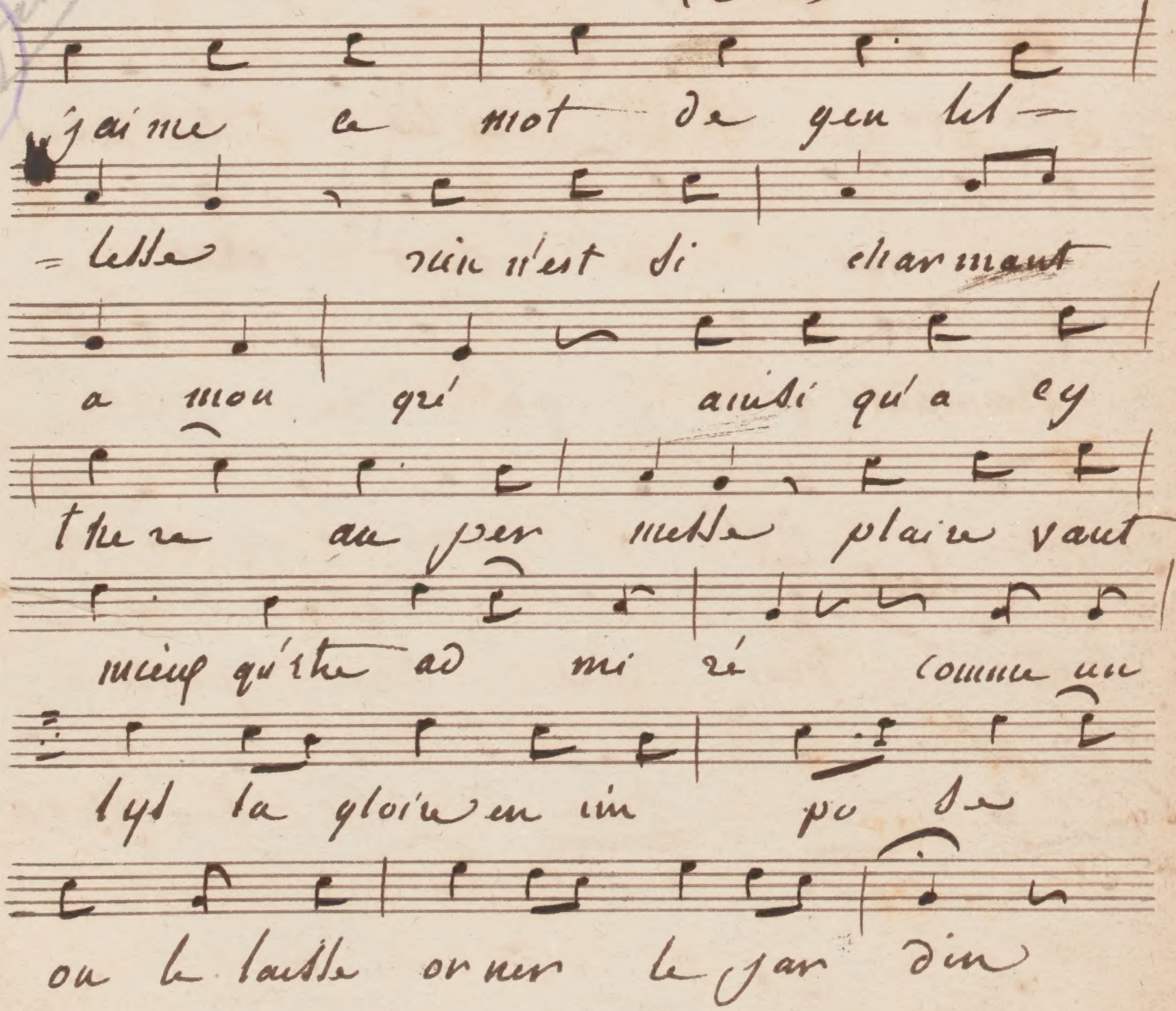
non, rien qu'une trentaine de belles a qui tu as, par ci, par la,

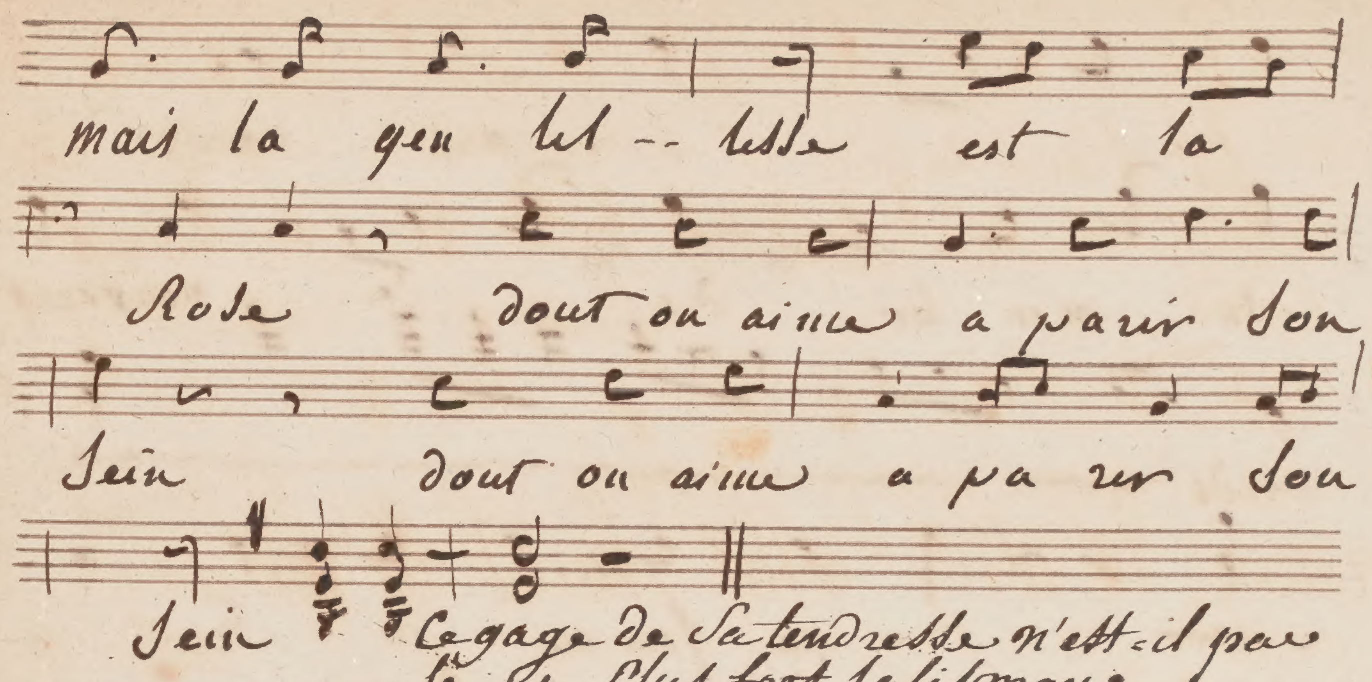




Du Turpoui de gentil bernard que t'a donné Voltaire, je n'en veux point d'autres

(N° 22) gentil Bernard (sib)

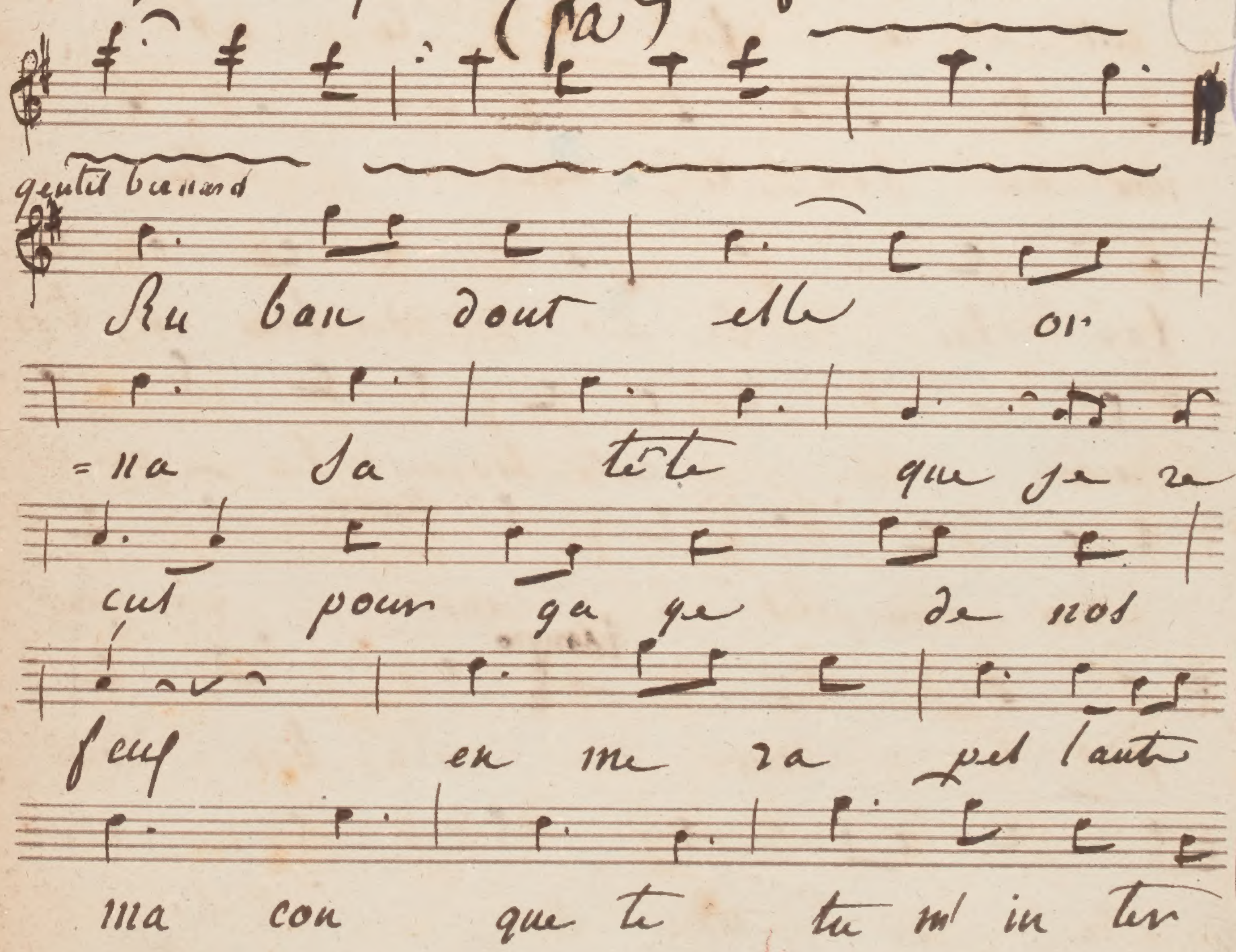




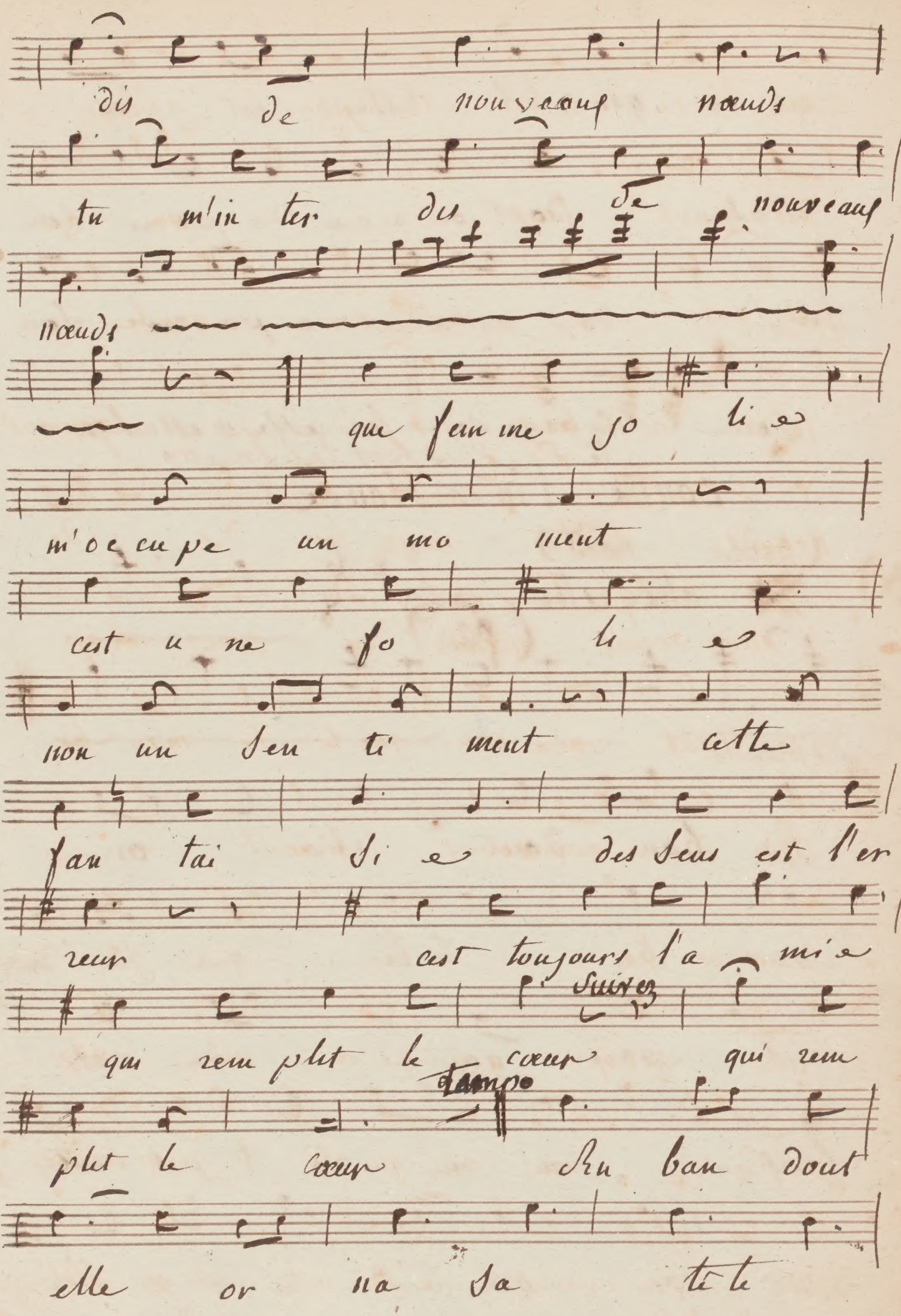
Ce gage de sa tendresse n'est-il pas le plus fort talisman contre l'inconstance

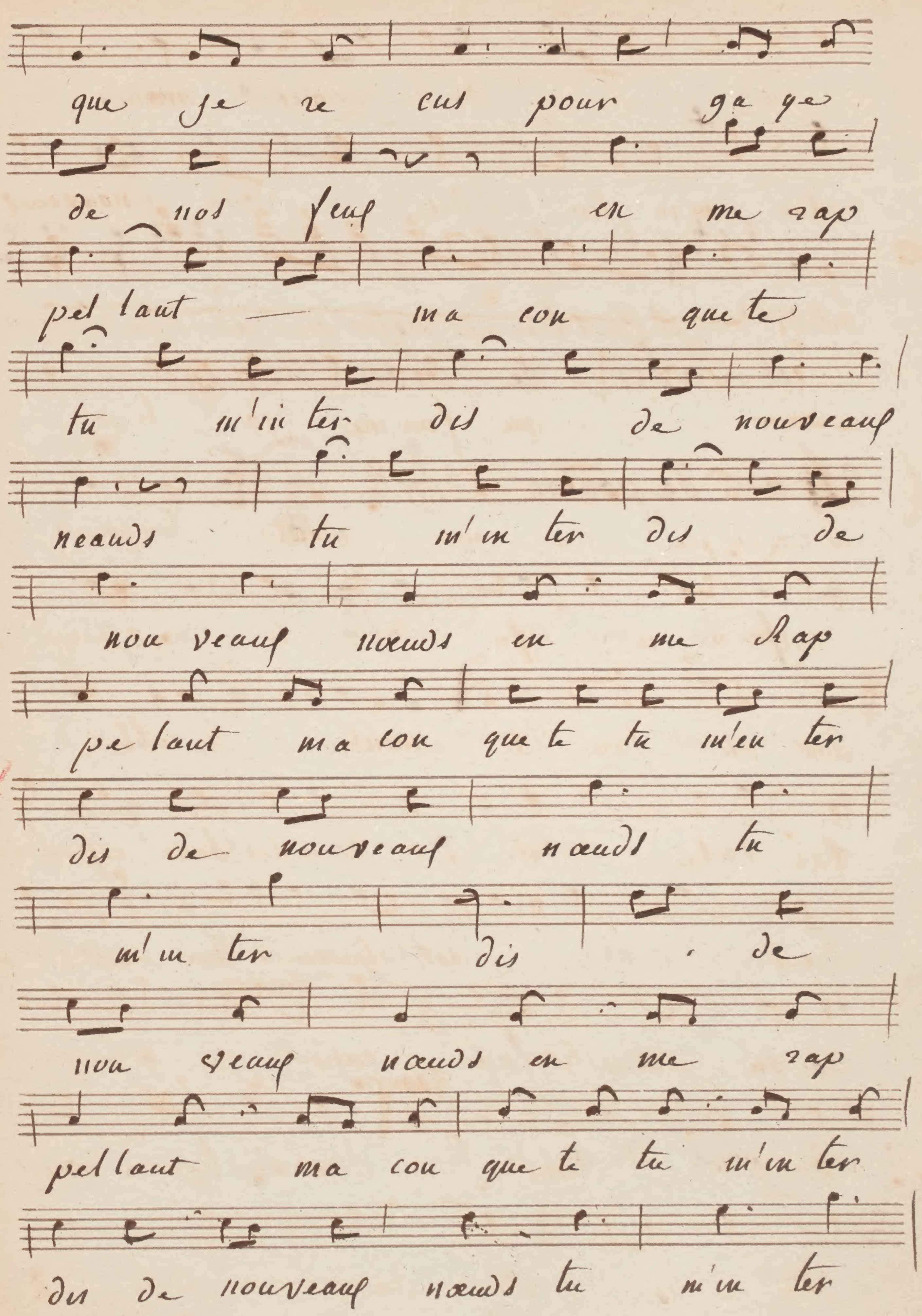
(Gentil bernard)

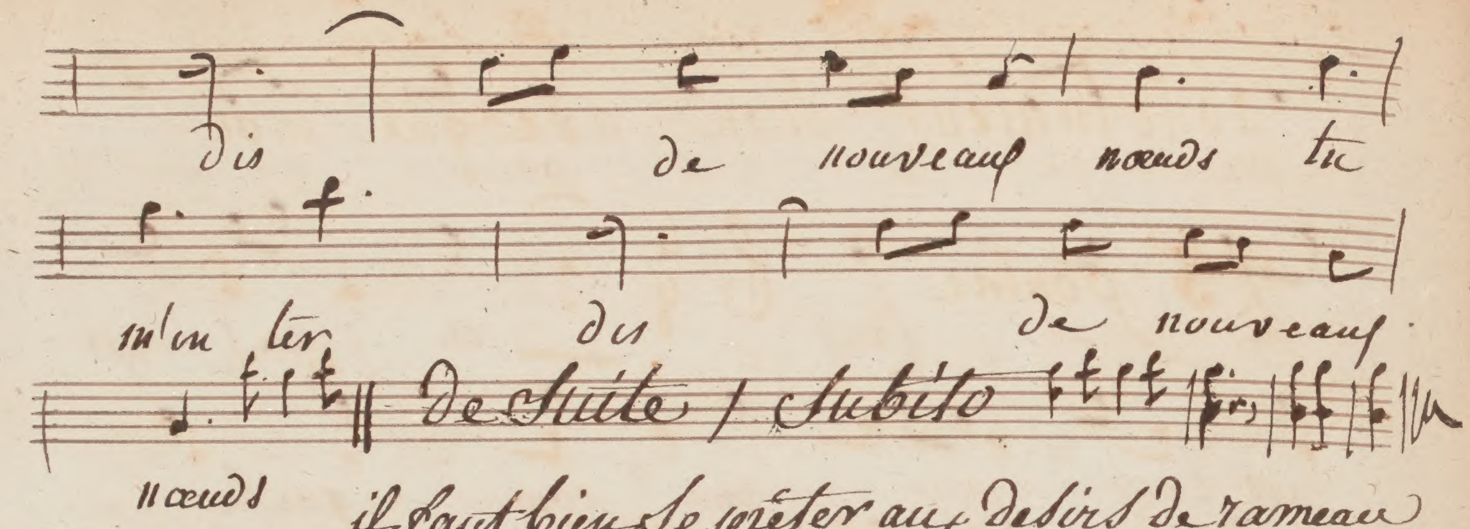
(23) allegretto (fa)



245
1162

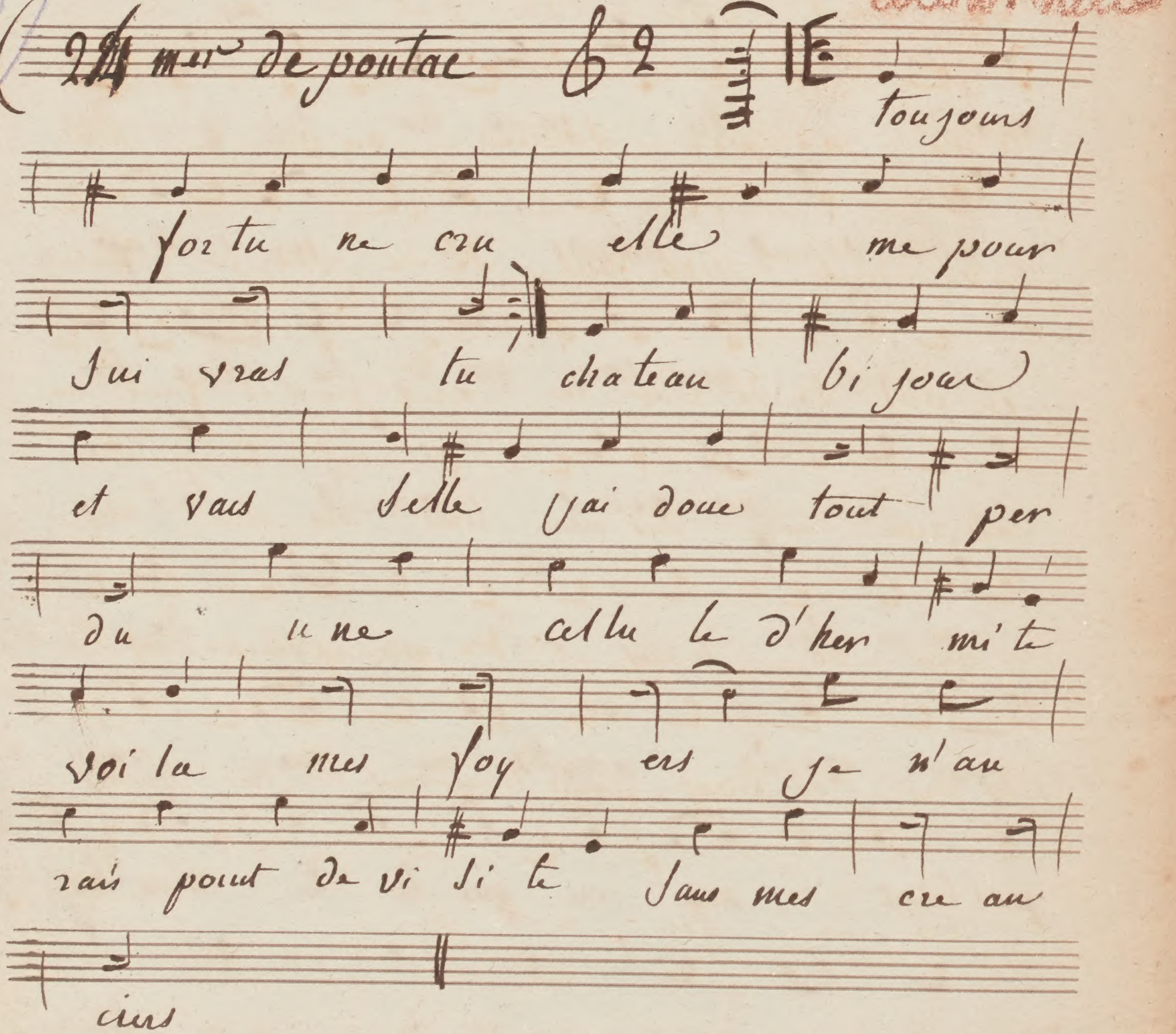

dis de nouveaux nœuds
tu m'in ter dis de nouveaux
nœuds
que femme jo li e
m'oc cu pe un mo ment
c'est u ne fo li e
non un sen ti ment cette
fan tai si e des sens est l'er
reur c'est toujours l'a mi e
Suivez
qui rem plit le cœur qui rem
Tempo
plit le cœur Au ban dout
elle or na sa tê te


que je re cus pour ga ge
de nos feux en me rap
pel lant ma con quê te
tu m'in ter dis de nouveaux
nœuds tu m'in ter dis de
nou veaux nœuds en me rap
pe lant ma con quê te tu m'in ter
dis de nouveaux nœuds tu
m'in ter dis de
nou veaux nœuds en me rap
pel lant ma con quê te tu m'in ter
dis de nouveaux nœuds tu m'in ter



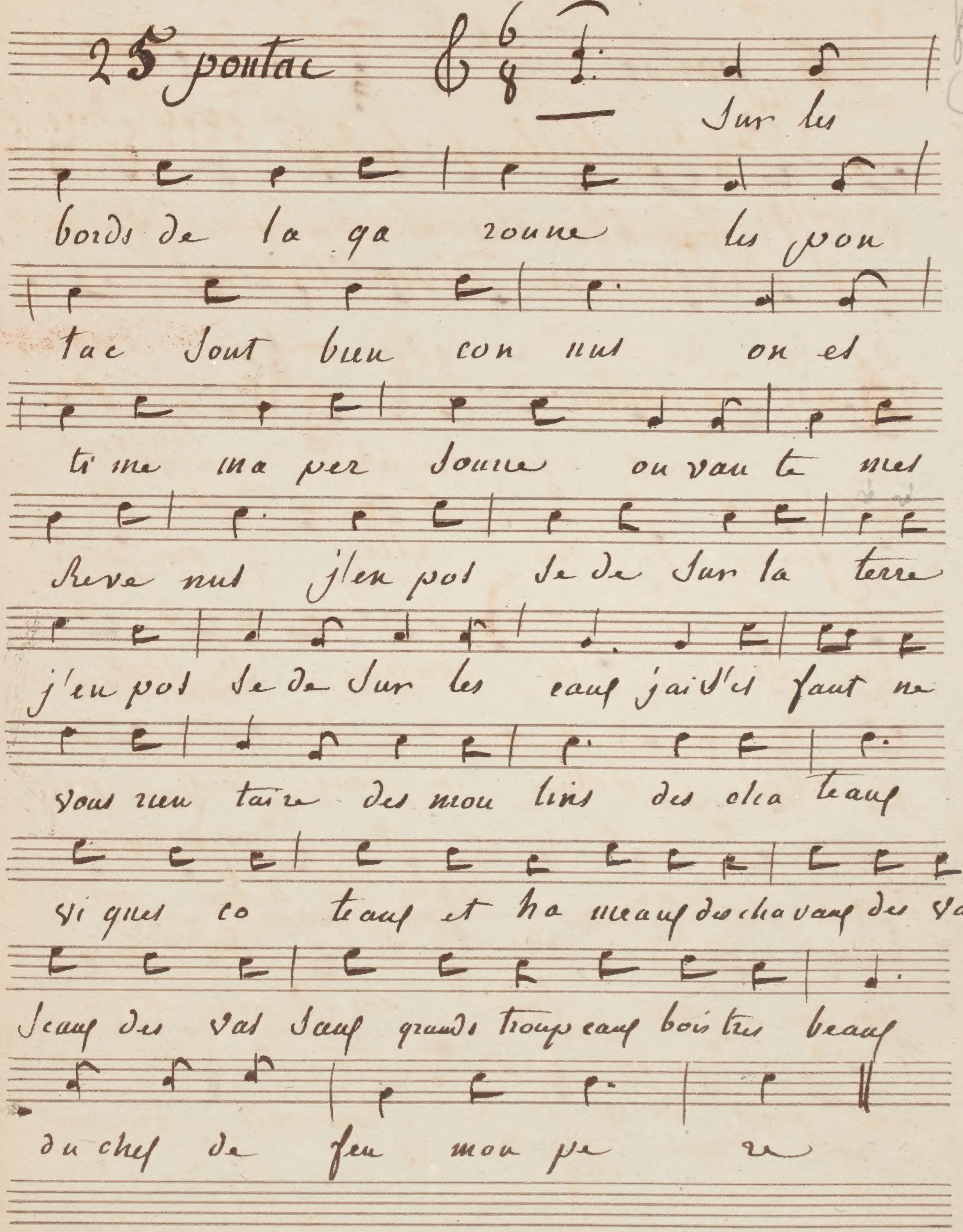
il faut bien se prêter aux desirs de rameau, et rever a ce divertissement

24 mr de pontac



il faut lui en imposer, vous ne risquez absolument rien avecque moi

25 pontac

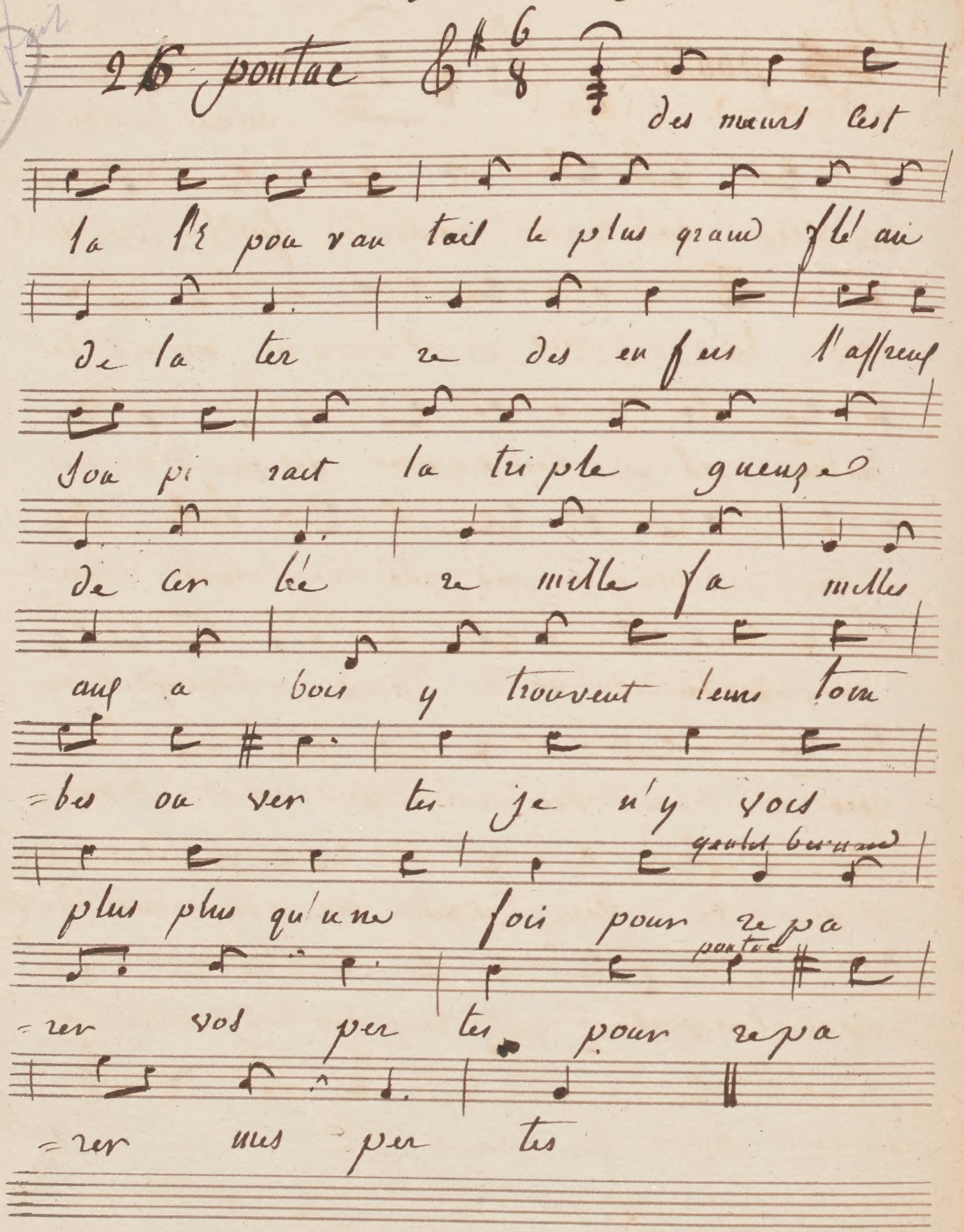


110

Vous fréquentez les Maisons de Jeu?

ah ne m'en parlez pas

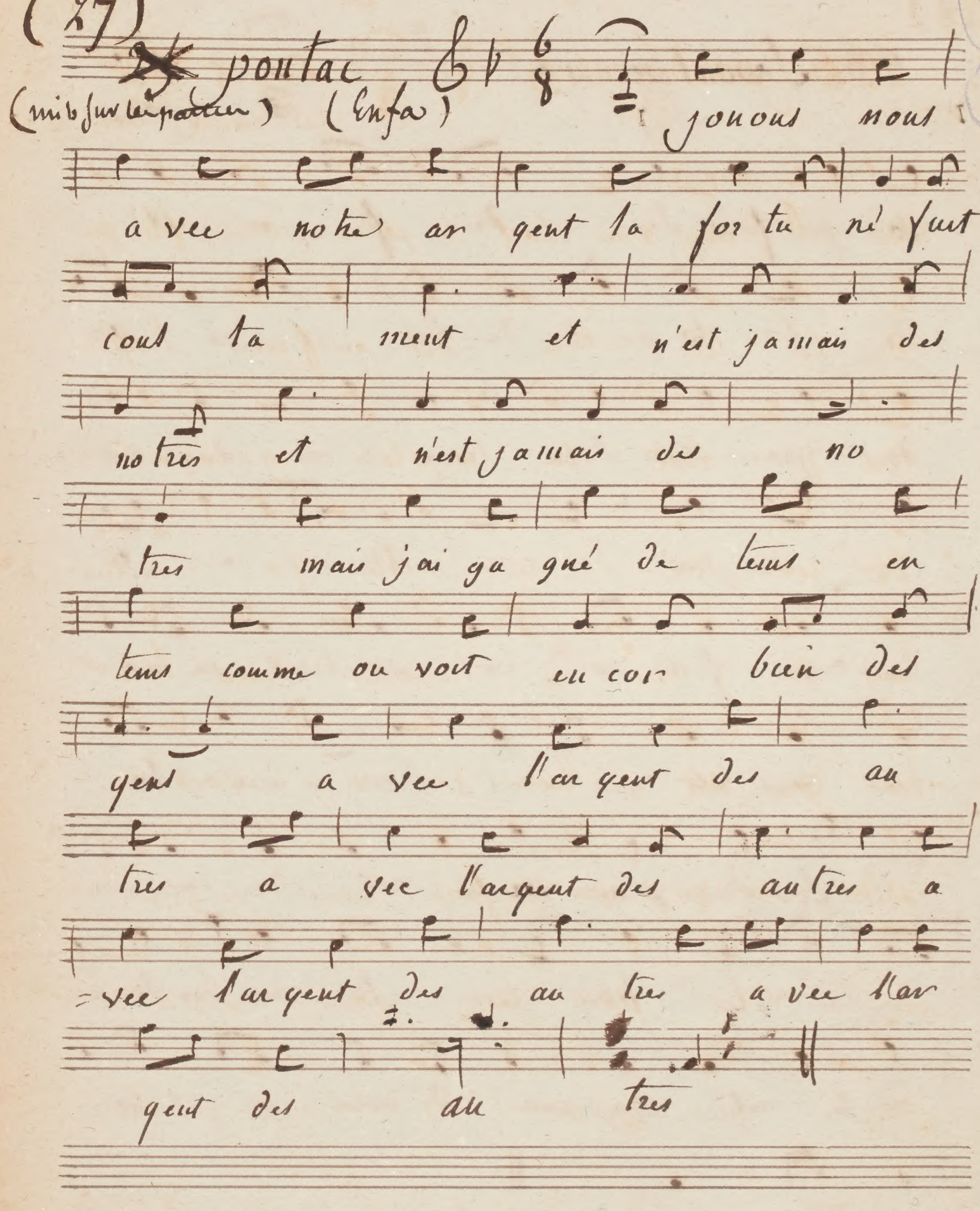
678 fait



Sans une petite raison = C'est qu'il n'en a point.
Chez nous sommes comme cela!

nous autres joueurs

fait 428



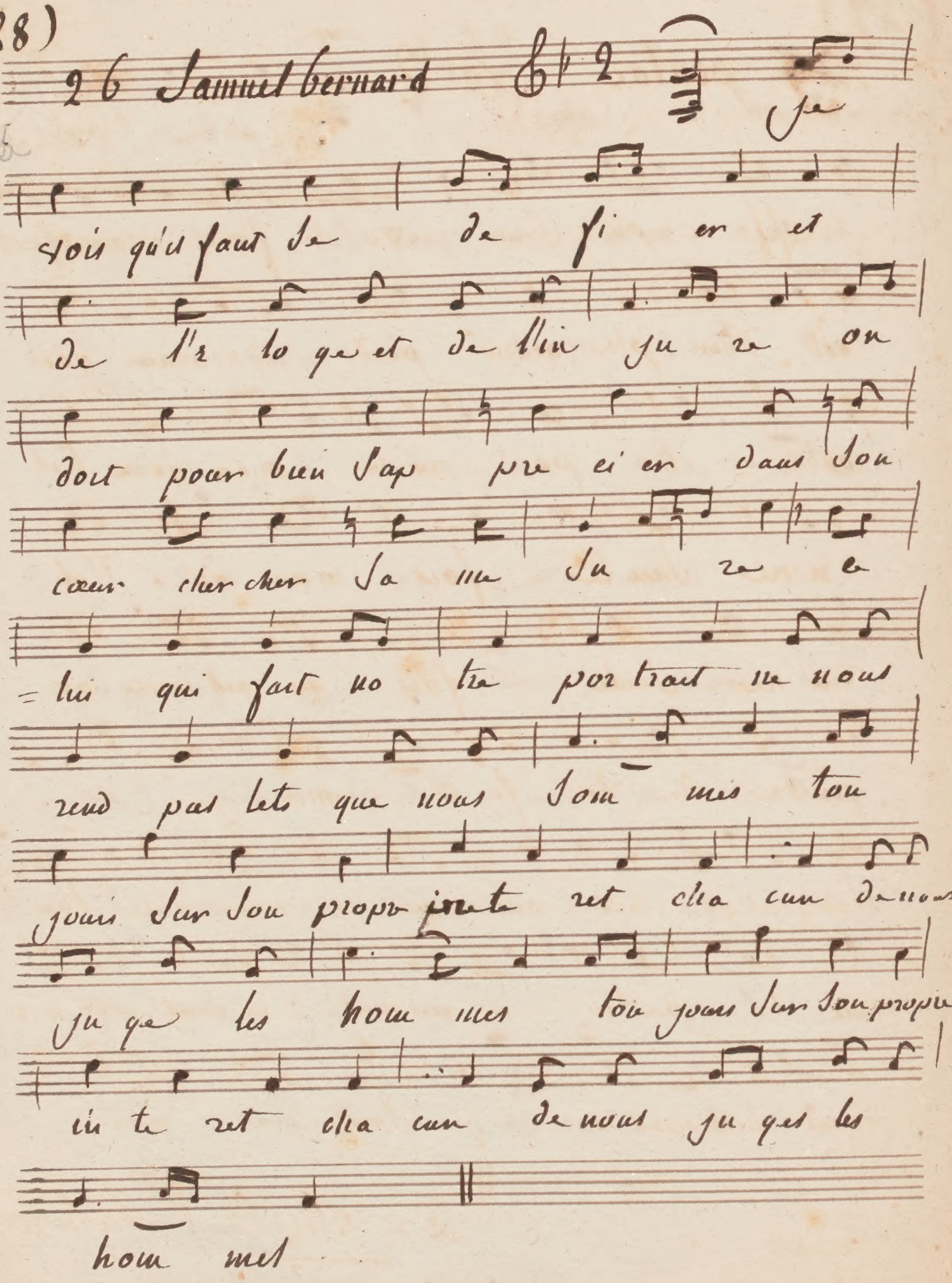
g30

(28)

Vous me blamiez tout a l'heure

26 Sammel bernard

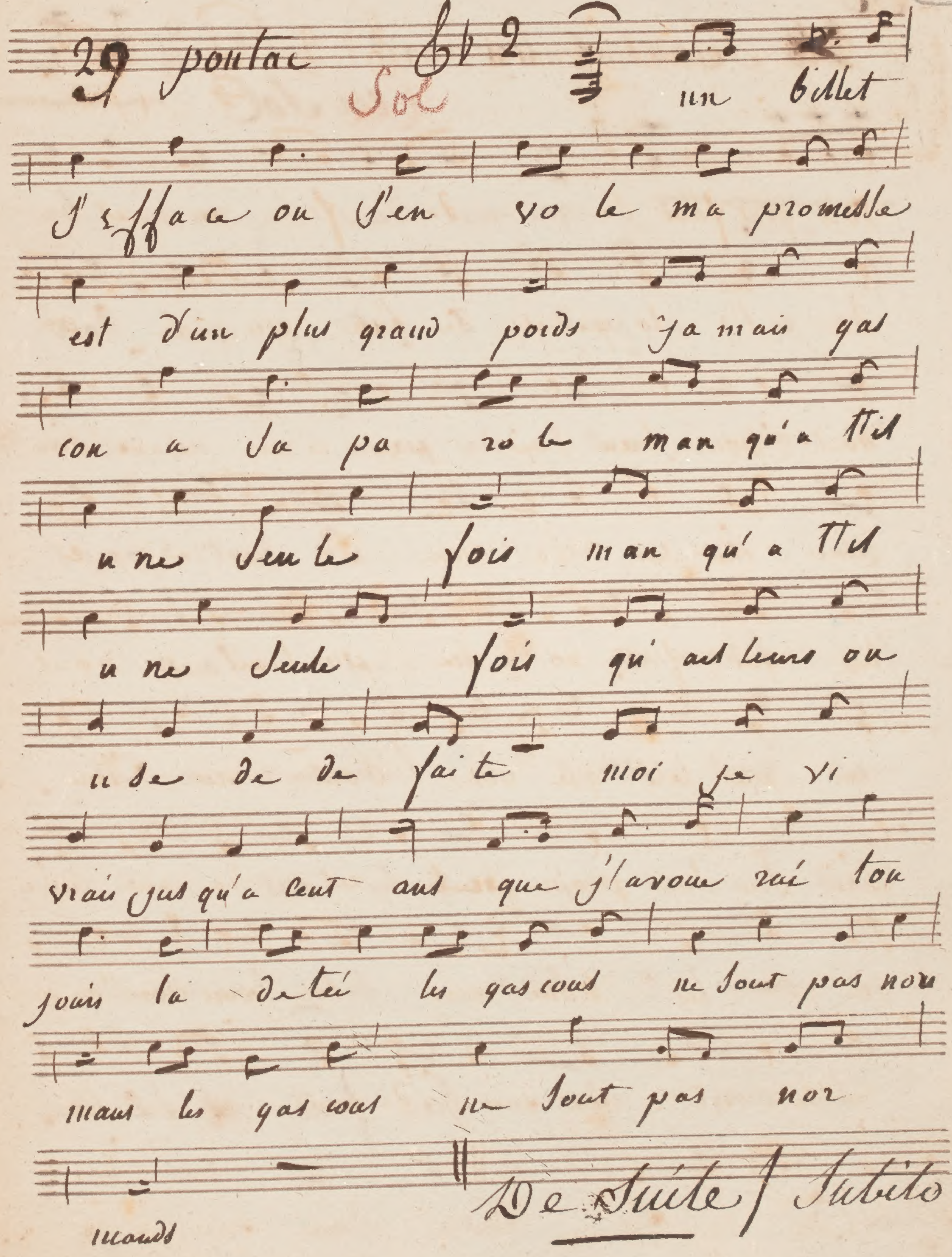
passé



quel Billet Sandis, Sant la parole d'un galant homme commé moi

29 pontac

Sol



108

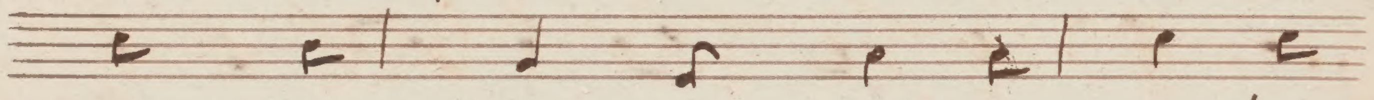
daillours Son parent m'a rendu autrefois un Service
bien leger a la verité mais

30 ~~24~~ Samuel bernard

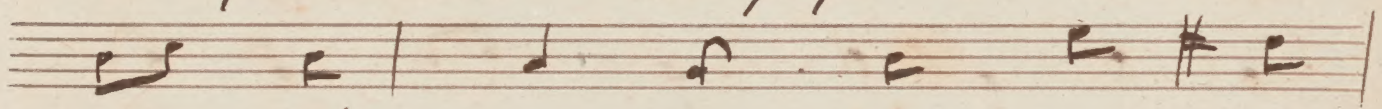
(en Sol)

qui met dans la meme ba

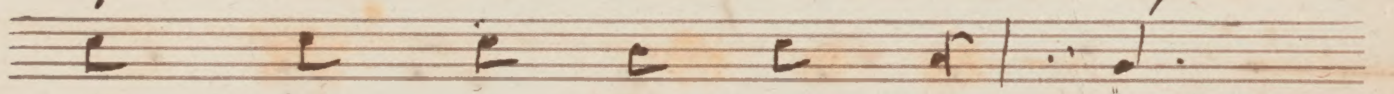
lance a poids s gal ce quil doit



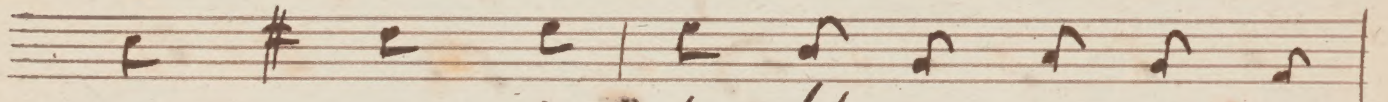
a qu'il rend de gage u ne Sim



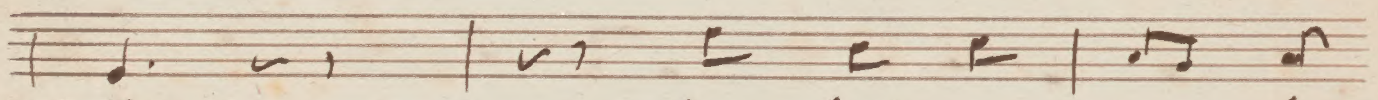
ple cré an ce ce nest point



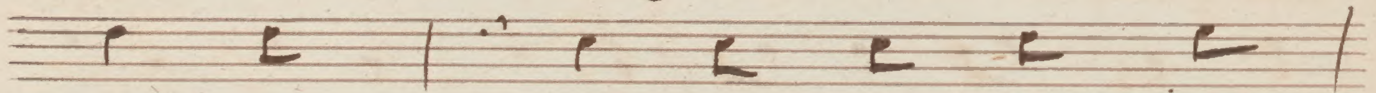
la l'hom me re connait = Sant



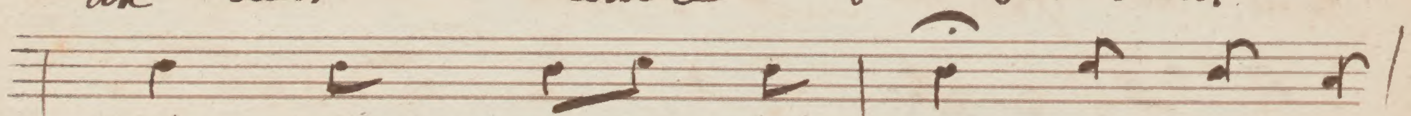
ce n'est point la l'homme re connait



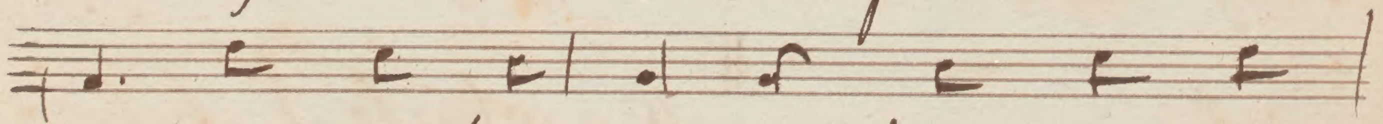
Sant Sans les cal cu ler



un cœur tendre de Souvient

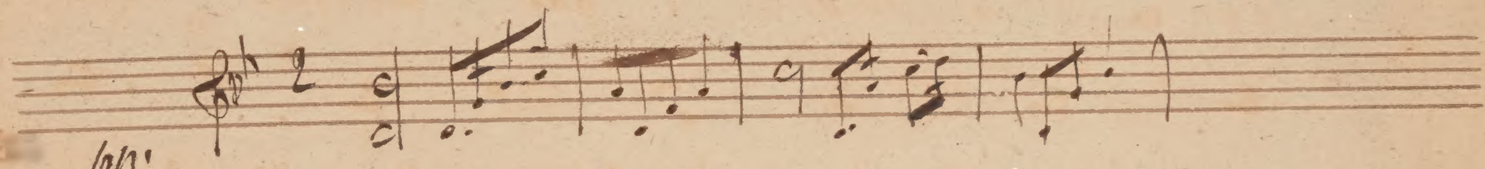


toujours des bien faits et Son bon



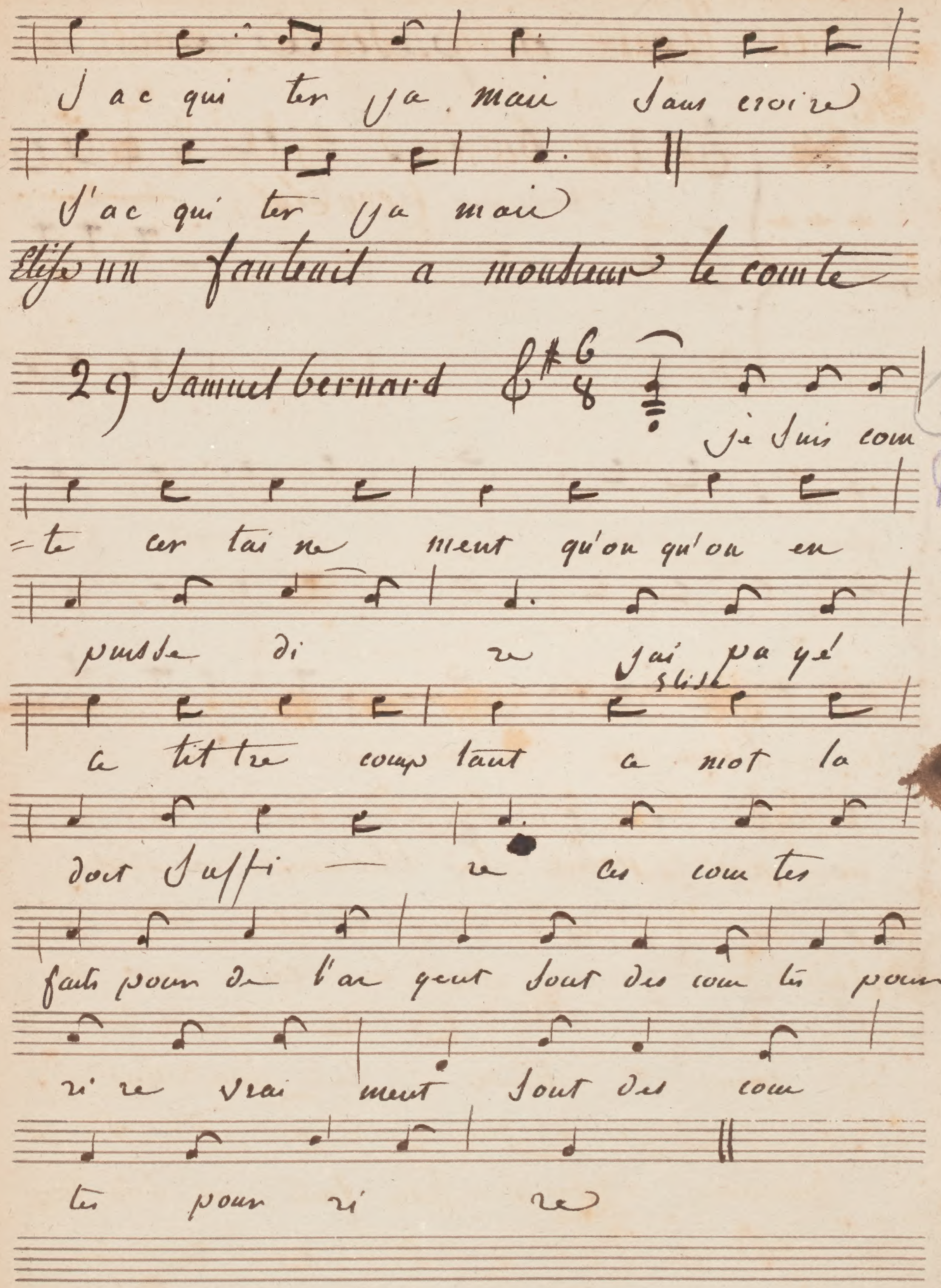
heur est de les rendre Sans croire

Est ce qu'on t'a defendu de me le dire, oui et c'est pour cela que je vous le disai en chemin, Vener

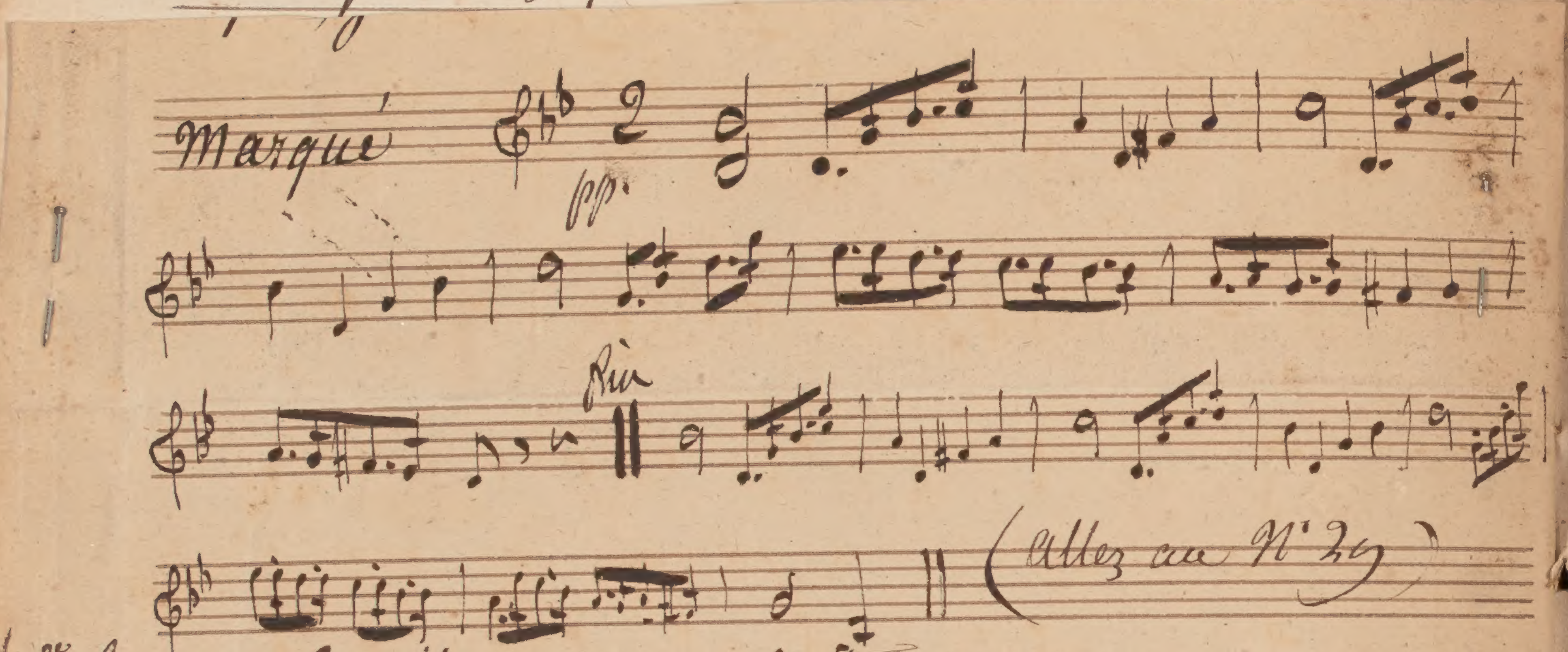


pp

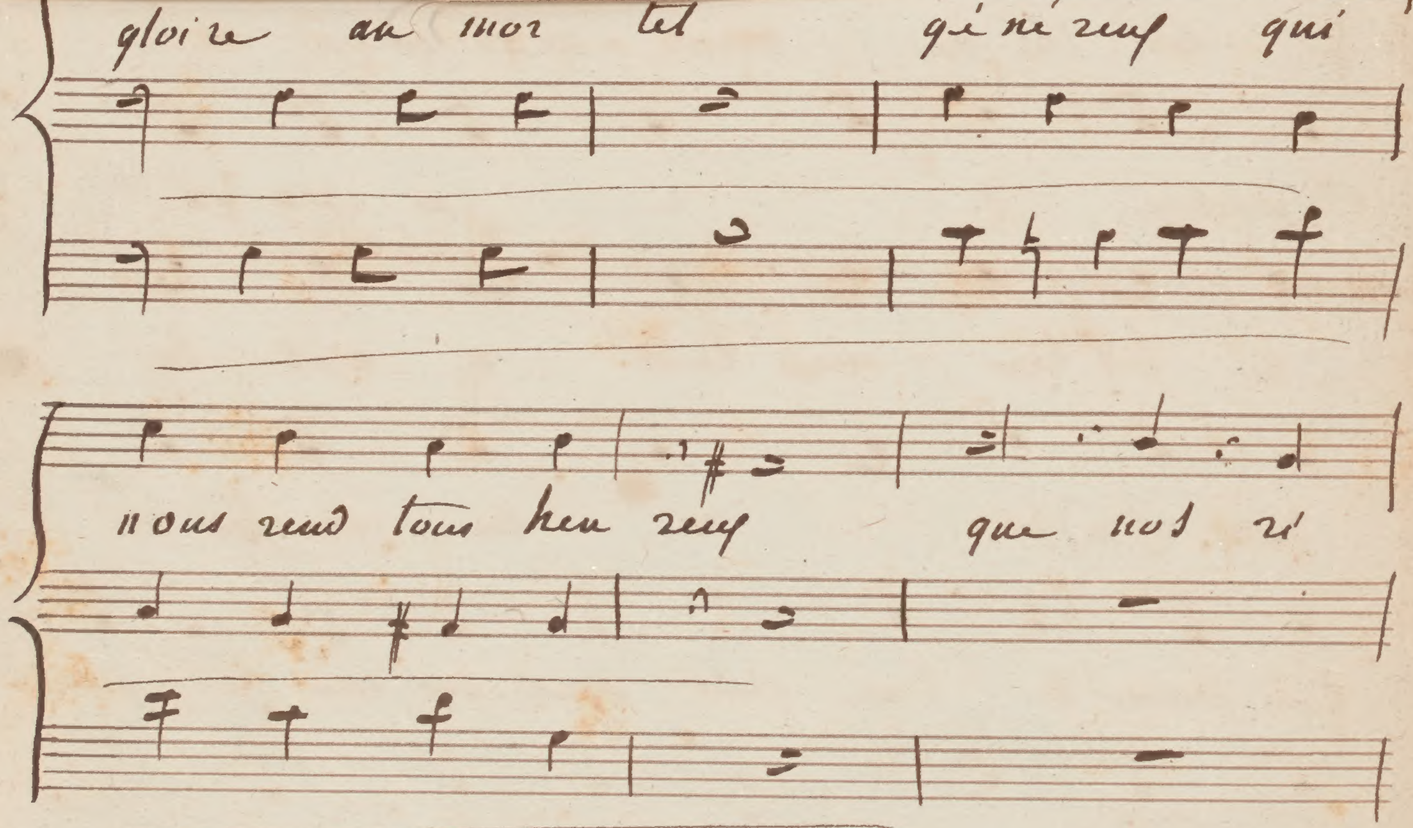
un fauteuil a Mr. Le Comte

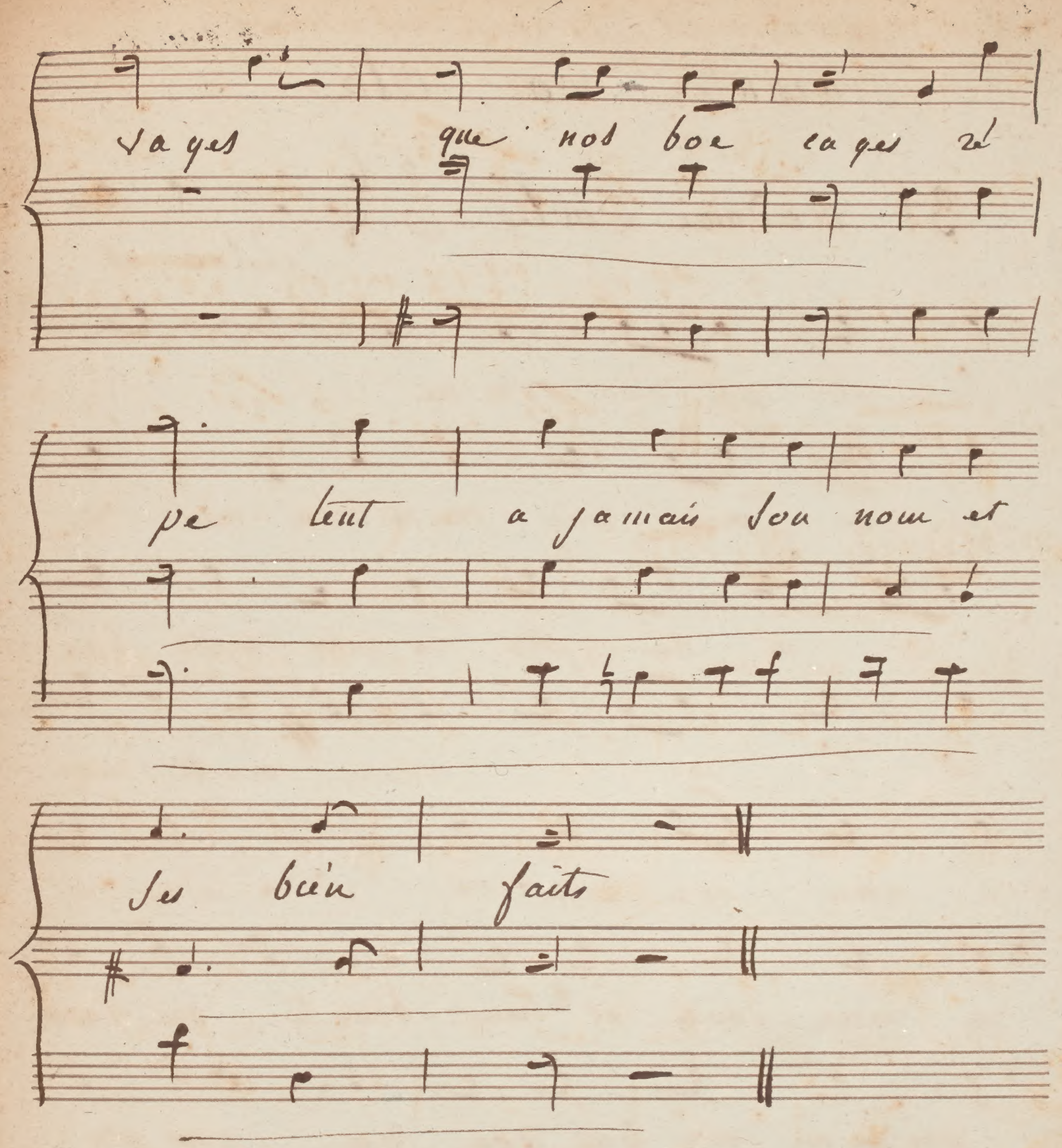

J ac qui ter ja mais sans croire
J'ac qui ter ja mais
allons Elise un fauteuil a monsieur le comte
29 Samuel bernard
je suis com
-te cer tai ne ment qu'on qu'on en
puisse di re j'ai pa yé
a tit tre comp tant a mot la
dont suffi — re ces com tes
faits pour di l'ar gent sont des com tes pour
ri re vrai ment sont des com
tes pour ri re

C'est pourtant l'intérêt de 12. million que j'ai prêté a l'état
a l'état. oh oh. allez vous Mr. le Comte / La marche —



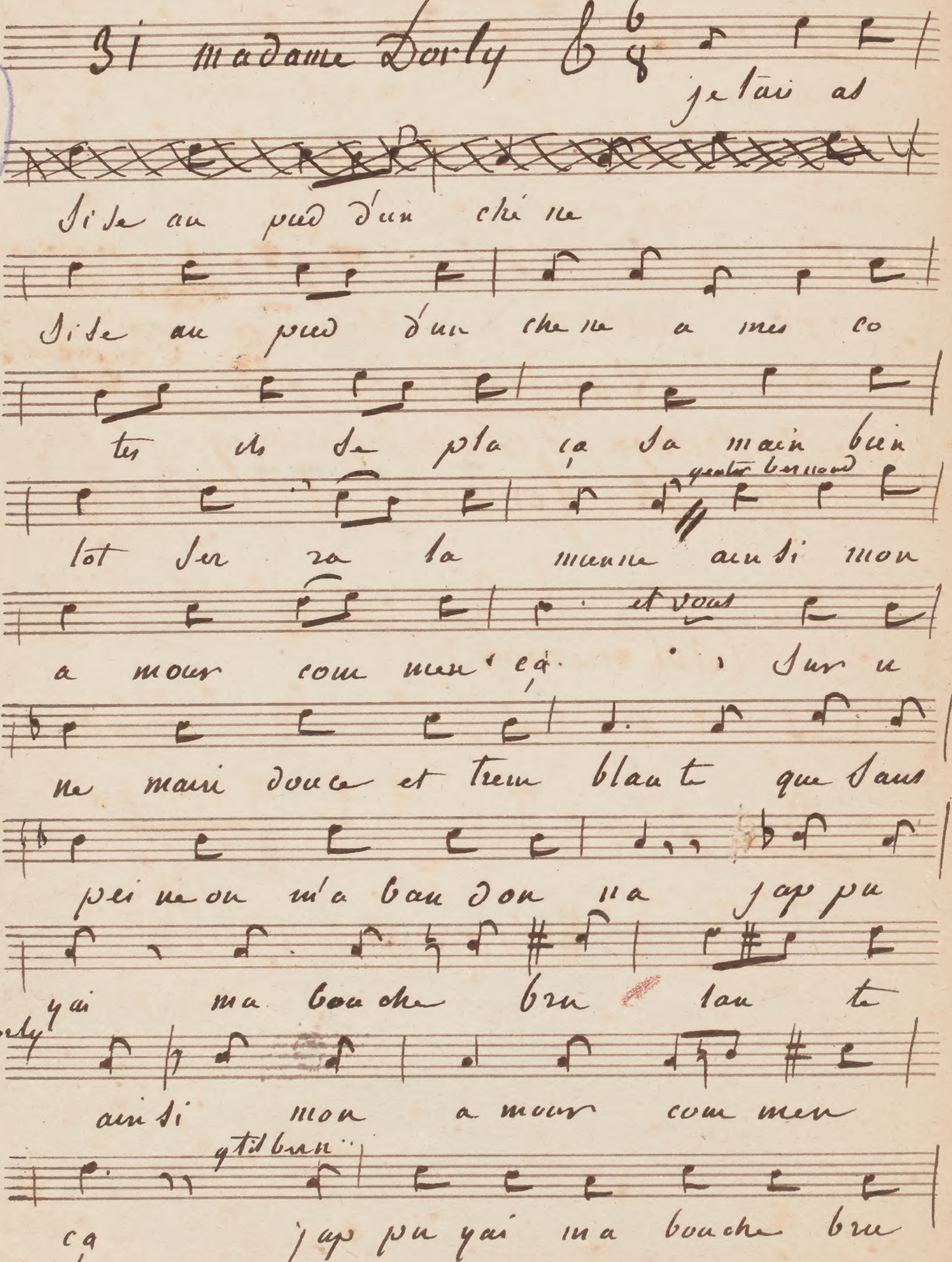
(2e Repl.) ~~Le ...~~ en presence ~~...~~.

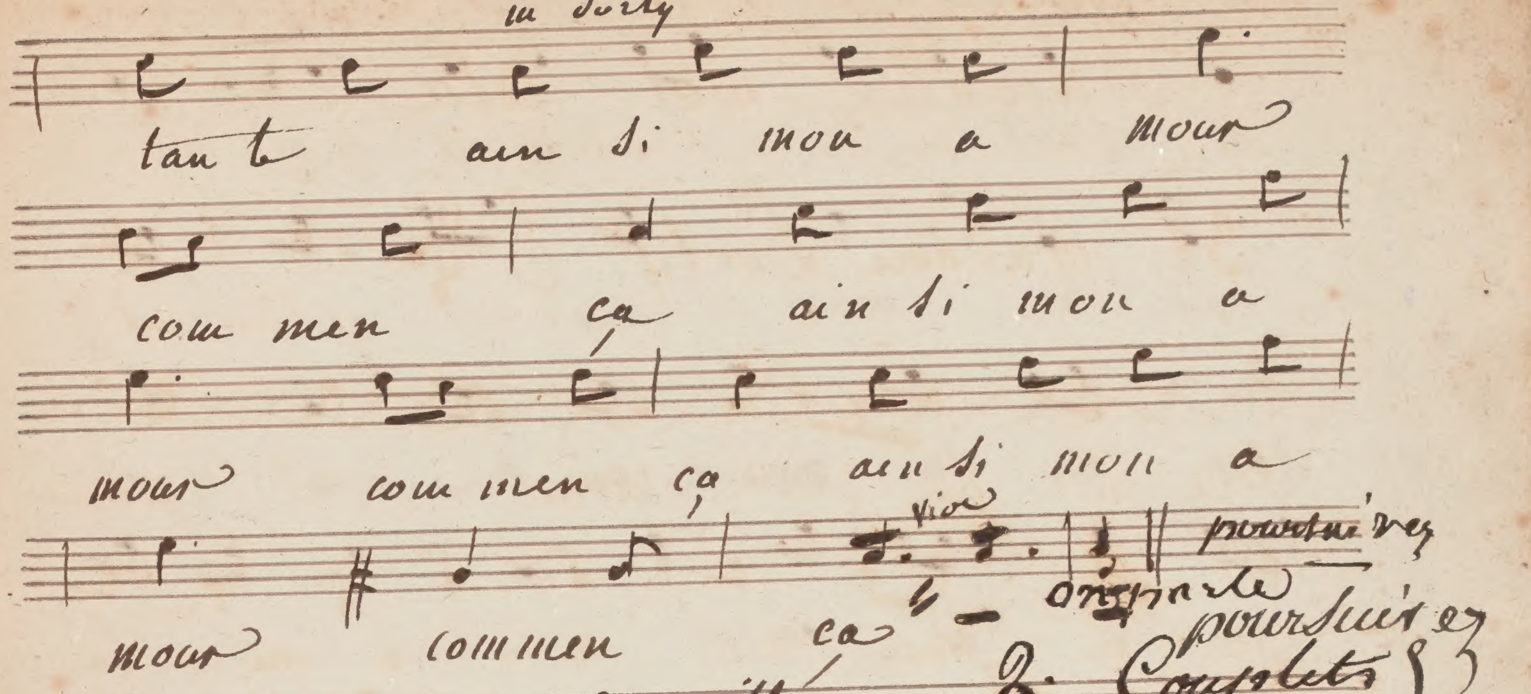




a fontenay, a fontenay
quel rapprochement, je veux tout savoir.

Racontez moi cela

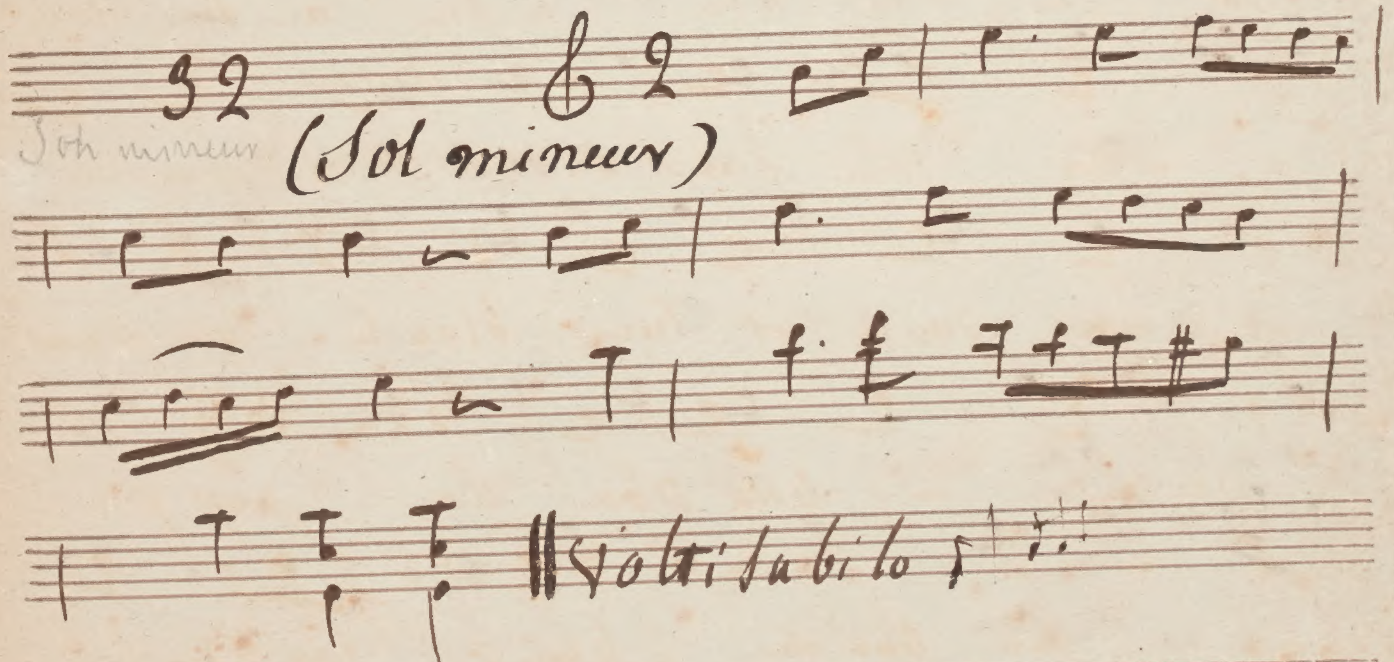


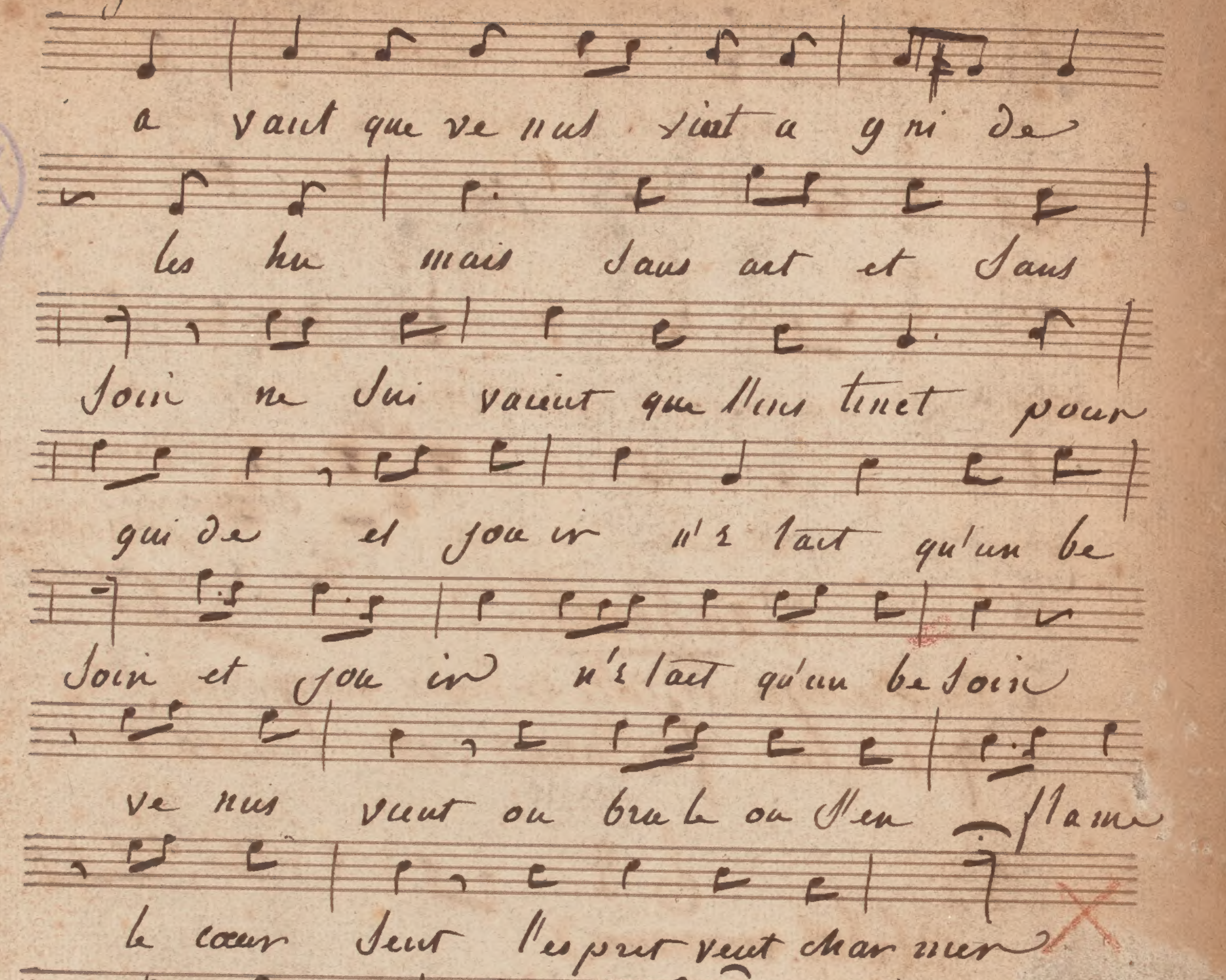


poursuivez 2 Couplets

Vaudeville

L'amitié vous restera, et celle ci dure encore plus longtems.
que la fortune et l'amour



gentil bernard

797